

## ***Una Bio-Bibliografía actualizada de Martín Sarmiento: Catálogo de los pliegos (...) sobre diferentes asuntos***

*José Santos Puerto*  
*Universidad de La Laguna*

**RESUMEN:** Este trabajo pretende ser una actualizada bio-bibliografía de Frai Martín Sarmiento. Además del Catálogo de los Pliegos... que aquí se reproduce se han incorporado, en notas, las distintas ediciones de los escritos sarmentianos así como el paradero de aquellos otros que todavía no han sido publicados. Para completar el estudio se registran también los trabajos acerca de la vida y obra del monje benedictino.

**ABSTRACT:** This article aims to present an up-to-date biography-bibliography of Frai Martín Sarmiento. In addition to the Catálogo de los Pliegos..., which is included here, there are notes on the different editions of the writings of Sarmiento, as well as information on the whereabouts of the other works that have not yet been published. To complete the study, we have also listed the publications on the life and works of the Benedictine monk.

*A José Luis Pensado Tomé, In Memoriam*

Buena parte de la biografía del P. Sarmiento puede hoy reconstruirse con la lectura de sus escritos, ya que el propio autor fue esparciendo en ellos, de manera intencional, noticias de su vida y de su obra. Y en el caso de no tener tiempo ni ojos para esa lectura, en vista de que su producción es muy amplia y buena parte todavía continúa inédita, bastaría consultar los datos que de sus textos recogieron diferentes biógrafos, como en parte se ha hecho en numerosos libritos publicados en las últimas fechas<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Desde que Anselmo Avals expuso su *Oración fúnebre (...) a la buena memoria de Martín Sarmiento* (Madrid: Imp. de Pérez de Soto, 1773), cabe citar, principalmente, las siguientes biografías: López de la Vega, "Gallegos ilustres: El sabio benedictino Fr. Martín Sarmiento", *Revista Contemporánea*, XIII, 1878, 164-79 y 288-320; E. Álvarez Giménez, *Biografía del P. Martín Sarmiento y noticias sobre sus obras impresas y manuscritas, con indicación de los archivos y bibliotecas en donde se hallan*, Pontevedra, 1884; M. Gesta

En ese sentido, puede parecer un tanto ocioso dedicar nuevas páginas a referir cuestiones relativas a la vida y la obra de Sarmiento, y más si se tiene en cuenta que el contenido del texto que aquí se reproduce, *Catálogo de los Pliegos que yo fray Martín Sarmiento, benedictino profesado en san Martín de Madrid, he escrito, de mi mano, pluma, y letra, sobre diferentes asuntos*, ya fue publicado con anterioridad en base a una copia realizada por un contemporáneo del benedictino, que amplió y precisó sus noticias<sup>2</sup>. Eso no quiere decir, sin embargo, que esta edición sea inoportuna o carezca de utilidad. Y como estas dos afirmaciones seguidas pueden resultar contradictorias, habré de explicarme bien para deshacer la paradoja.

Sarmiento nos explicó, tanto en el texto que aquí se edita como en otros, cuándo tomó el hábito benedictino; en dónde y qué estudió. Nos dejó testimonio de quienes eran, y de dónde,

---

y Leceta, *Índice de una Colección manuscrita de las obras del P. Sarmiento*, Madrid, 1888; A. López Peláez, *El Gran Gallego*, La Coruña, 1895; y *Los escritos de Sarmiento y el siglo de Feijoo*, La Coruña, 1901. Y ya en nuestro siglo, A. Couceiro Freijomil, *Diccionario Bio-Bibliográfico de escritores*, volumen 3, Santiago, 1954, pp. 326-336; J. L. Pensado, *Fray Martín Sarmiento, testigo de su siglo*, Salamanca, 1972; "Guía bibliográfica para el estudio de Fr. Martín Sarmiento", *Cuadernos de Estudios Gallegos*, vol. 27, 1972; y *Para achegárganos a Frei Martín Sarmiento*, Lugo, 1994; P. Allegue, *A filosofía ilustrada de Fr. Martín Sarmiento*, Vigo, 1993; F. Aguilar Piñal, *Bibliografía de Autores Españoles del siglo XVIII*, vol. 7, Madrid, 1993; J. Filgueira Valverde, *Fray Martín Sarmiento (1695-1772)*, La Coruña, 1994; M. Álvarez Lires, *A ciencia no século XVIII: Fr. Martín Sarmiento (1695-1772), unha figura paradigmática*, Tesis doctoral, Universidad de Vigo, 1997; J. Santos, *Las Luces de una Ilustración más temprana: fr. Martín Sarmiento, el utopista educador*, Tesis doctoral, Universidad de La Laguna, 1998 (una aligerada versión, *Martín Sarmiento: ilustración, educación y utopía en la España del siglo XVIII*, está editada por la Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 2002).

Con motivo de que la Real Academia Galega dedicó el Día das Letras Galegas 2002 al benedictino, se han publicado en los últimos meses numerosos libritos de divulgación. Verdad es que algunos más merecen el título de librotos, que diría Sarmiento, a causa de las prisas, la información de segunda o tercera mano, la escasa crítica, la mucha copia y la penuria bibliográfica, razón por la que no merecerían ser citados. Pero como los lectores sabrán distinguirlos, yo pondré aquí todos los que conozco: P. Allegue, *Sarmiento, un intelectual ilustrado*, Vigo, 2001; y *Frei Martín Sarmiento, pensador, crítico, científico, filólogo, educador*, Vigo, 2001; X. L. Barreiro, *Martín Sarmiento na Ilustración*, A Coruña, 2002; J. Barrio, *Frei Martín Sarmiento, monxe bieito*, Santiago, 2002; F. Carballo, *Martín Sarmiento*, Vigo, 2001; P. Carreiro, *Sarmiento*, Vigo, 2002; C. Casares, *A vida do Padre Sarmiento*, Vigo, 2001; A. Costa, *Sarmiento. Vida e obra*, Vigo, 2002; I. García y A. M. Suárez, *Frei Martín Sarmiento*, A Coruña, 2001; A. Puentes y X. A. Liñares, *Diccionario Frei Martín Sarmiento*, A Coruña, 2002; M. Queixas, *Frei Martín Sarmiento*, Santiago, 2002; H. Rabuñal, *O Padre Sarmiento. Arquivo da lingua e cronista da patria*, A Coruña, 2002; S. Varela, *Frei Martín Sarmiento e a cultura galega*, Santiago, 2002.

Por otra parte, la Voz de Galicia editó un especial el 9 mayo de 2002, con artículos de X.R. Barreiro, X. L. Axeitos, F. Carballo, H. Monteagudo, M. González, C. Fernández, F. Dopico, H. Rabuñal, X. Alonso, F. Fernández, F. Díaz-Fierros, Antón Costa, X.C. Valle y P. Allegue

<sup>2</sup> El contemporáneo era el benedictino José Goyanes. Hizo una copia del texto de Sarmiento que aquí se publica, pero añadiendo abundantes noticias tomadas de la obra de su compañero de hábito y otras de su propia experiencia. Esa copia de Goyanes fue publicada por J. Domínguez Fontela con el título "Vida y viajes literarios, número y calidad de los escritos del P. M. Fray Martín Sarmiento", *Boletín Arqueológico de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Orense*, vol 7 (1924), pp. 153-172. El texto también fue publicado posteriormente por L. Viñas Cortegoso con el mismo título, *Vida y viajes literarios, número y calidad de los escritos del P. M. Fray Martín Sarmiento*, Vigo, 1952, aunque en este caso con la precaución de comparar la copia de Goyanes y el original de Sarmiento, separando los añadidos de Goyanes. En ese sentido, no se comprende muy bien por qué se volvió de nuevo a publicar en dos ocasiones más el escrito de Domínguez Fontela (*Cuadernos de Estudios Gallegos*, vol 27, 1972; y en J. Filgueira, *Fray Martín Sarmiento 1695-1772*, La Coruña, 1994, apéndice III). Quizás porque el texto de Viñas Cortegoso es hoy de difícil acceso, pues ni siquiera existe en la Biblioteca Universitaria de Santiago (después de redactado este estudio apareció una traducción gallega del trabajo de Viñas Cortegoso a cargo de Henrique Monteagudo y Xosé Manuel Soutullo, *Sobre a lingua galega. Fr. Martín Sarmiento. Antoloxía*, Vigo, 2002, Apéndice III, págs. 363-384).

sus padres y abuelos; cómo, cuándo y con quién viajó; qué escribió, cuándo, por qué, para quién, cuántos pliegos eran; qué libros leyó y le pertenecieron; por qué compró unos y no otros; cómo reconocer los que eran suyos... Nos dejó referencias de la fecha de su nacimiento y de sus primeros recuerdos infantiles: con precisión de relojero recuerda que tenía 24 meses cuando vio por primera vez la procesión del Corpus; que aún no tenía cuatro años cuando un martillazo poco oportuno le machacó el dedo meñique de la mano derecha...

Sarmiento tomó como modelos a sus admirados Caramuel y Cervantes para salpicar sus obras de circunstancias y noticias personales, y con frecuencia dejó explicado el porqué de ese proceder. Así, por ejemplo, en sus *Reflexiones Literarias para una Biblioteca Real*, después de advertir que la mayor parte de los escritos de historia se reducen “a querer averiguar, y ya está sin fruto, lo que todos pudiéramos saber si los autores hubieran añadido a sus obras dos o tres párrafos más, tocantes a su persona”, propone un remedio fácil y útil que evite tanta porfía, tanto gasto inútil de energías en investigaciones ociosas, y tanta ignorancia sobre autores cercanos, como ocurría en aquellas fechas en relación con Cervantes:

“Que salga un Decreto Real, obligando a cualquier autor que haya de dar a luz e imprimir un libro, para que, o al principio de la obra, o en el medio, o al final de ella, ponga una llana o una hoja en la cual noticie al público quién es, de dónde, qué estado y profesión tiene, qué empleos posee, qué edad tiene, cuándo nació y en qué parroquia está bautizado, qué padres tiene o ha tenido, si tiene o ha tenido hijos, etc. (...) ¿Habrá arbitrio más fácil? ¿Habrá arbitrio más útil? ¿Qué cosa más lastimosa que no saber al presente la patria de Cervantes, habiéndose hecho tan famoso por su Historia de Don Quijote? Bien sé que sobre la patria de Homero han disputado siete ciudades famosas, queriéndole cada una para sí, pues en tanta antigüedad ya no era factible otra cosa; pero es cosa digna de remedio que esto mismo haya de suceder con autores que han sido coetáneos de nuestros bisabuelos y en el tiempo en que hay imprentas en el mundo”<sup>3</sup>.

Es precisamente a Sarmiento a quien debemos, entre otras aportaciones históricas, el hallazgo de ser Alcalá de Henares la patria de Miguel de Cervantes, descubrimiento que puso en conocimiento del librero Mena en la primavera de 1752 y que culminará con la publicación del acta de bautismo por parte del Académico de la Historia, don Agustín de Montiano<sup>4</sup>. En un trabajo que trata de la Patria de Cervantes, volvió a insistir nuestro benedictino en el ahorro de tiempo, papel y disputas en torno a la fecha y lugar de nacimiento de los escritores si cada uno tuviera la obligación de incluir en sus obras una breve reseña personal.

<sup>3</sup> Martín Sarmiento, *Reflexiones Literarias para una Biblioteca Real*, párrafos 417-419 de la edición que hemos preparado para el Consello da Cultura Galega, Santiago, 2002.

<sup>4</sup> Lo hizo en su *Segundo discurso sobre las tragedias españolas*, Madrid, 1753, pp. 9-10. Montiano cita a Sarmiento como *descubridor* de la noticia, tomada de la obra del benedictino Diego de Haedo, *La Historia de Argel*, Valladolid, 1612. El sobrino de Juan de Iriarte, en carta de 20/8/1772 a Pellicer, afirma que fue su tío quien puso en conocimiento de Sarmiento la noticia, y que éste se la apropió. La exposición del profesor Pensado en su Estudio Preliminar de *Noticia de la verdadera patria de El Miguel de Cervantes*, Xunta de Galicia, 1987, no deja lugar a la duda en cuanto a la paternidad de Sarmiento de tal hallazgo. Lo mismo puede advertirse en la correspondencia entre Martínez Pingarrón y Mayáns (*Epistolario*, IX, cartas de 9/6/1752 y 12/8/1752). Sarmiento ya había dado la noticia en algunos escritos anteriores al de Montiano, como el dirigido el 24 de junio de 1752 al Conde de Maceda, *Disertación sobre el animal Zebra, nacido, criado, conocido y cazado antiguamente en España, en donde ya no se encuentra* (Archivo de Silos, Ms. 73/3, fol. 17).

“Tiempo han tenido los autores de haber escarmentado viendo el tiempo que inútilmente gastan los críticos en averiguar la patria y edad de algunos autores antiguos cuando eso es ya inaveriguable. Si se entablase la práctica de que cada escritor pusiese al principio y al fin de la materia de su obra, o en otro lugar oportuno, la nota de su edad y de su patria, se evitaría, en lo adelante, tanto inútil escrito sobre la patria y edad de este o del otro autor (...) Con ingerir en la obra esta corta expresión: yo, fulano de tal, quien tal día, mes y año, nació en tal lugar de tal provincia, comencé esta obra tal día, mes y año, estaba compuesto todo”<sup>5</sup>

Sin embargo, es sorprendente —de ahí el sentido de la paradoja del principio— que en ninguno de sus escritos nos haya dejado constancia del lugar en el que sus ojos vieron por primera vez la luz, y que nunca hubiese declarado taxativamente *nací en tal sitio de tal provincia*, como pedía que se exigiera a los escritores. Tuvo varias razones, que no pueden exponerse aquí con detalle. Sólo quiero dejar constancia del hecho para señalar que en sus confidencias son frecuentes las arbitrariedades y sesgos y que por eso sus referencias deben tomarse con las debidas precauciones. Y no porque haya que dudar de sus datos y noticias, sino porque han de entenderse como lo que son: recuerdos arbitrarios de una infancia percibida y conservada de manera fragmentada en la mente del adulto Padre Sarmiento; noticias parciales y empañadas por el subjetivismo y por el velo con el que el tiempo recubría la memoria del monje que firmaba Martín Sarmiento, pero que ni se llamaba Martín ni se apellidaba Sarmiento; referencias frecuentemente sesgadas de manera intencional, con las que el benedictino introducía juegos y complicidades con sus lectores, contemporáneos y futuros. De manera que para comprender el alcance y las intenciones de algunas de sus confidencias y declaraciones no basta sólo con leerlas, sino que hay que situarse en sus textos y acompañarle.

Dije al principio que el texto de Sarmiento que aquí se edita fue publicado con anterioridad en varias ocasiones, tomando como base una copia realizada por el padre Goyanes, que añadió abundantes noticias: algunas leídas en los textos de Sarmiento, y otras, al parecer, oídas en las abundantes conversaciones que mantuvo con su compañero de hábito. Sin embargo, como ya advirtió en su día José Luis Pensado, es necesario desechar la copia de Goyanes como fuente bio-bibliográfica y acudir a la única fuente que tiene valor, el original conservado de Sarmiento. Y no se trata sólo de una cuestión de crítica metodológica y de respeto escrupuloso de las fuentes, sino de un problema de autoría, ya que algunos añadidos de Goyanes, aún siendo ciertos, falsean la realidad, como ocurre con la patria de Sarmiento: Goyanes puso en la pluma de Sarmiento su nacimiento y bautizo en Villafranca, y eso es algo que el benedictino nunca quiso decir a las claras, como he señalado.

Eso no implica, naturalmente, que el escrito de Goyanes no sirva para otros asuntos. Sirve, por ejemplo, para indicarnos las fuentes a las que podemos acudir y para ahorrarnos el trabajo una vez que esas fuentes se confirmen (y debo decir que casi todas las noticias y referencias son ciertas). Y sirve también para fundamentar, con otras varias relaciones existentes, el origen berciano de Sarmiento, de acuerdo con el método crítico que el benedictino había propuesto para el caso de Cervantes:

---

<sup>5</sup> *Noticia de la verdadera patria de El Miguel de Cervantes*, op. cit., pág. 62

“Para que esa vida salga completa, es preciso recurrir a otras fuentes que corroboren, aclaren y añadan a lo dicho, con tal de que sean fuentes originales; v.g., de amigos coetáneos del autor, de fidedignos testimonios públicos, de algunas cartas particulares”<sup>6</sup>.

Desde ese punto de vista, y como Goyanes era coetáneo y compañero de Sarmiento, hay que tomar como buena su afirmación de que el Gran Gallego de Pontevedra nació en Villafranca, afirmación que viene a engrosar los acertados argumentos utilizados por Vicente Martínez de la Riva y por Antolín López Peláez a finales de la centuria pasada y que yo mismo recreé y amplié en mi tesis doctoral. De manera que hoy sabemos que Sarmiento nació y fue bautizado en Villafranca del Bierzo, a pesar de que nunca podamos encontrar su partida de bautismo, al contrario de lo ocurrido con Cervantes gracias a su sagacidad. Pero hay un hecho cierto, que Goyanes falseó: puso en la pluma de Sarmiento su origen berciano, cosa que él nunca quiso expresar por escrito. Por eso hay que desechar la copia de Goyanes como fuente bio-bibliográfica y remitirse a la que tiene valor, el original que conservamos de Sarmiento, que es el que aquí se publica.

El *Catálogo de los pliegos que yo, Fray Martín Sarmiento, benedictino y profeso en San Martín de Madrid, he escrito de mi mano, pluma y letra sobre diferentes asuntos* es un texto de 1767, de letra y firma de Sarmiento, que se conserva en la Biblioteca Nacional, Ms., 17642. Aquí se reproduce respetando la ortografía, pero no los subrayados ni el uso un tanto arbitrario que Sarmiento hace de las mayúsculas. Como pretendo que este trabajo sea una útil y actualizada bio-bibliografía, he incorporado en notas las ediciones que se han realizado de los escritos sarmentianos así como el paradero de aquellos que todavía no han sido publicados. Y para completar esa bibliografía he anotado también los estudios acerca de la vida y de la obra de Martín Sarmiento. Naturalmente, tanto los estudios como las ediciones de obras de Sarmiento son las que yo que conozco, por lo que la lista puede estar –lo estará sin duda– incompleta.

---

<sup>6</sup> *Noticia de la verdadera patria de El Miguel de Cervantes*, pág. 70 numerar a partir de la página 33 porque “son continuación de los ocho pliegos anteriores”. Esta precisión de Sarmiento en la carta a Rávago, nos evidencia que se trata de trabajos si no originales, muy cercanos a ellos, como evidencia también la firma que aparece en ambos, que es la de Sarmiento. No parecen ser originales, pues la letra no se corresponde en absoluto con la de esa época (por ejemplo no se corresponde con la del trabajo enviado al Conde de Maceda sobre la Cebra). En el mismo tomo de la Colección Medinasidonia existe copia de una carta enviada por Casiri, con motivo de sus trabajos con los códices de El Escorial.

❖  
CATALOGO.

DE LOS PLIEGOS, que yo  
Fray Martin Sarmiento, Bene-  
dictino Profeso en Madrid, he escrito, & mi mano,  
Humana Letra, sobre diferentes Asu...

1695. A la noche de 9 marzo, nazi yo; y el dia 19 me bautizaron con el nombre de Pedro Joseph<sup>7</sup>.
1702. Eché mi primera firma en la plana de 4, y a mediado de octubre, quemo el Inglés la flota de Vigo, en Redondela; y las 40 monjas de Santa Clara de Pontevedra, huyeron a Tenorio, y yo con ellas. Asta 710 escrivi muchos pliegos para cosas de mis padres, y para la Grammatica<sup>8</sup>.
1710. 3 de Mayo sali de Pontevedra para Madrid, a vestir el Santo Habito<sup>9</sup>.
1711. Profesè el día 2º de Pentecostes, y a lo ultimo de octubre, sali de Madrid para Navarra a estudiar las Artes en nuestro Colegio de Hyrache; y alli estudie, y escribi los cartapacios de Filosofia<sup>10</sup>.
1714. A mediado de abril sali de Hyrache para volverme a Madrid y a principios de octubre, sali de Madrid para el Colegio de San Vizente de Salamanca a estudiar la Theologia.
- En ese veranillo no salia de la bibliotheca de San Martin, y alli enredé y repase todos sus libros, y copié muchas curiosidades. Y en especial, copie los alphabets que pude, de las lenguas griega, hebrea, chaldea, rabinica, syriaca, arabiga, gothica, etc.; y algunas tablas astronomicas, astrologicas, etc., que despues puse en limpio<sup>11</sup>.
- 1715, 1716, 1717. Puesto en Salamanca escribí los cartapacios de Theologia. Registré a mi gusto la Bibliotheca del Colegio y alli copie del tomo de Ambrosio Theseo sus Alfabetos Orientales, y servi de amanuense al Rvmo. Navarro, que imprimia su tomo de *Fide, Spes et Charitate*.
1716. A primeros de junio volvi de Salamanca a Madrid; y en este veranillo hize lo mismo que en el veranillo de las Artes. Y en los dos años 15, 16, y medio de 17, hize todas las quantas de la mayordomía; y escrivi los estados para el Capitulo General.
1717. Por noviembre fui a Exlonza, a la Pasantía; y volvi a Madrid por marzo.
1718. Tuve el veranillo, como los dos pasados y me exercité en la Bibliotheca de San Martín. Por noviembre volví a Exlonza, y de alli a Madrid; y lo mismo sucedio por el otoño de 1719<sup>12</sup>.
1720. Fui de Exlonza a Salamanca; y volvi a Madrid. Y en los tres veranillos de la Pasantía me dediqué a coordinar en quadernos en 4º todos los alphabets que he podido recoger, asta hoy 1º de enero de 1767; desde 1718<sup>13</sup>.

1718. Tuve prestado el tomo de la *Bibliotheca Oriental* de Mr Herbelot y le extracte en 3 quadernos, en 4º. (15 pliegos).
1718. Tres quadernos en 4º con infinitos alphabets orientales, gothicos, como los iba juntando asta hoy, 1º de enero de 1768. (15 pliegos)<sup>14</sup>.
1718. Tuve prestada la *Bibliotheca Rabinica* de Bartoloccio, y extracte tres quadernos en 4º. (15 pliegos)<sup>15</sup>.
1720. A primeros de noviembre salí de Madrid a Zelorio en Asturias, y he estado cinco años en Asturias, en donde dicté algunas materias de Theologia y predique unos 20 sermones. Y por junio de 1725 sali de Oviedo para Madrid rodeando por Galicia, v.g.: por Ribadeo, Mondoñedo, Betanzos, Coruña, Santiago, Pontevedra, Tuy, Orense, Leon, y llegué a Madrid a 27 de Octubre de 1725.
1725. El verano estuve en Pontevedra y llegue a San Martín de Madrid a 27 de octubre. Aviase formado una compañía para las Minas de Guadalcanal. Salio un interrogatorio ridiculizando a la Compañía y al minero. Salio un papel satyrico contra ese interrogatorio. Y yo, a lo ultimo de diziembre, saqué un papel burlesco, en 5 pliegos en 4º, contra el Abogado satyrico. (5 pliegos)<sup>16</sup>
1726. A primeros de febrero, salí para Toledo en compañía de el Mtro. Fr. Diego Mecoleta, hijo de San Millan, con el fin de registrar el archivo de la Iglesia. Allí estuvimos 15 meses, y escribimos un tomo en folio, Indize del Archivo, y otro de la Bibliotheca de Manuscritos. (45 pliegos)<sup>17</sup>.
1726. Por diziembre salio en Toledo un papel manuscrito del Medico Sordo D. Juan de Lessaca, contra el tomo 1º de Feixoo, sobre Medicina. Yo tome la pluma y escribi 16 pliegos en 4º *Contra Lessaca*. (16 pliegos)<sup>18</sup>
1728. Quiso el Rvdm. Feixoo que yo corrigiese sus tomos. Corregi todos sus tomos asta su muerte, y forme 14 Indizes, cada uno dos pliegos. (28 pliegos).
- Con esa ocasion mantuve correspondencia epistolar; y por el caxon, que conservo de sus cartas, se conozera quantos pliegos le avre escrito yo, en mis cartas por tantos años<sup>19</sup>.
1729. El año de 1729 ha sido famoso por sus muchissimas nieves. Entonzes idee yo formar un *Diario o Ephemerides* de todo lo que iba sucediendo, dia por dia. Escrivi 10 quadernos en 4º, desde 1729 asta 1754, quando sali para Pontevedra; y 2 quadernos extractos de gazetas. (60 pliegos)<sup>20</sup>.
- {1766}. Por marzo comenzé a proseguir mis *Ephemerides*, que avian quebrado por el abril de 1754. Escrivi 4 pliegos, *sobre el Quadro de San Roman*, para presentar a la Santa Inquisicion; sería por el año de 1727. (4 pliegos)<sup>21</sup>.
1730. Por este tiempo pense dedicarme a *Etymologias en general*, y en especial a las de las voces castellanias difíciles. Tome 23 pliegos de marquilla en 4º. A cada uno puse una letra del ABC, y en el iba colocando las voces castellanias, como iban saliendo, y allí apunto mi conjetura para su etymologia. Me sera facil escribir muchos tomos; pues tengo entresacadas muchas voces de varios libros que he leído de *verbo ad verbum*. (Solo ay 40 pliegos)<sup>22</sup>.
1731. Por las Carnestolendas de este año escribi un papel, todo jocoso-ironico, contra un tal D. Carlos Montoya y Uzúeta, que habia escrito contra el Rvdm. Feixoo y son 9 pliegos en 4º<sup>23</sup>.
1732. El verano de 1726 salio a la luz impreso en Madrid el tomo 1º del *Theatro Critico* del Rvmo. P. M. Feyxoo. El año de 29 salio su *Ilustracion Apologetica*, y en ella puse yo mi *Aprobacion*.

- El año, o el agosto de 731 salió *la Replica satisfactoria* de un tal D. Salvador Mañer contra el *Theatro, Ilustracion y mi Aprobacion*. No quise ver ni comprar esos dos tomos, en 4<sup>o</sup>, asta que el vulgo los leyesse y cacareasse. A 1<sup>o</sup> de octubre los compre yo; vi, lei, y hize apuntes para ridiculizarlos e impugnarlos. A primeros de marzo de 1732, ya presente al Rmo. P. General, para la lizencia todo el material de mis dos tomos de la *Demostracion Critico-Apologética*. Y viendo que no avia fundida letra nueva para imprimir, tome el arbitrio de ir poniendo mas en limpio el primer original; y asi, escribi dos vezes mis dos tomos: el que esta impreso y el primer original, que conservo<sup>24</sup>; y es muy diferente del impreso. Escribi en todo 260 pliegos.
1734. Por este tiempo se fundo la Real Academia Medico Matritense. Se me pidio que yo ideasse unas *Empresas* para escoger. Escribi 2 pliegos, o 4. Y despues idee otras para la Hermandad del Hospital General, de Señores y Titulos. En todo escribi 6 o 7 pliegos en 4<sup>o</sup> de *Empresas Curiosas* con motes latinos<sup>25</sup>. (6 pliegos).
1737. Por octubre me nombro el Rey para una junta, sobre caudales de la América. Yo escribi mi voto en 4 pliegos. Ni tengo el original, ni copia<sup>26</sup>. (4 pliegos).
1738. El Real Consejo remitio a mi censura el tomo *España primitiva* de D. Francisco Huerta. Escribi mi voto en un pliego de letra muy menuda. (1 pliego)<sup>27</sup>.
1739. Acercabase el Capitulo General del Rmo. Herze; y el Mtro Marín (que hoy es obispo de Jahen) que era el Nepote, me escrivio que yo ideasse y formasse un *Plano* para el pitipie de los votos del Capitulo. No entendia de eso, y por lo mismo escribi cinco pliegos de mi idea; y hize evidencia<sup>28</sup>. (5 pliegos).
1741. Quando se fue a Roma el Cardenal Valenti Gonzaga, le di palabra que le escribiria algo sobre la *Poesia Castellana*. Escribi 12 pliegos. Y viendo que era poco tome la pluma y escribi 50 pliegos, que remiti a Su Em<sup>a</sup> en 1745 por mano del Nuncio Monseñor Henriquez. (62 pliegos)<sup>29</sup>.
1743. Escribi 22 pliegos Sobre una Real Bibliotheca. Escribi 25 pliegos *Sobre el Ocho por 100* que avia de pagar la Religion Benedictina. El Rey Phelipe 5<sup>o</sup>, viendo los adornos que los architectos del nuevo Real Palacio, mando que se me remitiessen, para que yo le dixesse mi dictamen. Vilos, y escribi ocho pliegos, y medio, que dirigi al Rey por mano del Sr. Quadra<sup>30</sup>.
1744. La Camara de Castilla me remitio el Privilegio original de Santa María de Arvas, para que yo dixesse mi dictamen. Escribi sobre eso tres pliegos<sup>31</sup>.
1745. Acercabase el Capitulo General del Rvmo. Mariño. Remitile 10 pliegos *Sobre Disposiciones Monasticas*, y mas 3 pliegos, sobre el pitipie de los votos capitulares, que me le pidio porque se hallaba embarazado con las combinaciones<sup>32</sup>. (13 pliegos)
1745. Fui al Capitulo General a Valladolid, y desde alli pasé a divertirme à Galicia. Tome y lleve con migo un libro en 4<sup>o</sup> y en blanco, para ir escribiendo en el mi Diario de todos mis viages. Apunte todos los Lugares por donde pasaba, y todas las inscripciones con que tropezaba. Tambien apunte todos los vegetables, que veia con sus nombres gallegos de frutos y frutas. Todos los pescados, conchas, y mariscos. Todas las aves, y animales.
- Tambien me fecunde de muchas voces gallegas vulgares. Y el *Diario* ocupo 20 pliegos. Y ocupe otros 20 pliegos en 4 quadernos de las voces gallegas que oí en Pontevedra, y Galicia.

Con esa ocasion me aficiono infinito a la Historia Natural, a la Botanica, y a la Lengua Gallega, y a averiguar el origen y etymologia de cada voz gallega, reduziendola al latin. El



- año de 1730 escribi sobre las *Etymologias de las voces castellanas*, sin pensar en las etymologias de las voces gallegas, asta 1745<sup>33</sup>.
1746. A primeros de febrero me restitui a Madrid. Con la muerte de Phelipe 5º y la exaltacion de Fernando VIº, salieron diferentes poesias, en varias lenguas. Y yo, que me hallaba con una infinidad de voces, y frases gallegas, quise tentar el coordinarlas en un metro pueril y claro. Arme un Coloquio entre dos niños, y dos niñas gallegas, que servian en Madrid. Sin salir del asonante E-O forme, sin trabajo, 1200 coplitas gallegas pueriles, en el metro de Perico y Marica, o, à la Gallega, de Perucho y Maruxa. No ay en ese Coloquio erudicion alguna, pues seria impropia, en boca de niños. Pero he procurado guardar la propiedad con todo rigor, en las frases, voces y comparaciones. El Coloquio cuenta exactamente las fechas de la historia, en la muerte y exaltacion de los dos reyes. Las 1200 coplas ocupan ocho pliegos de marquilla en 4º. (8 pliegos)<sup>34</sup>
1747. El *Coloquio* avia de proseguir con 20 gallegos segadores y algunas gallegas; pero le dexé en las 1200 coplas de los 4 niños. Y aviendolas leído à algunos gallegos, dixeron que no entendian muchas voces gallegas, si yo no haria algun comento o glossario de ellas.
- No halle dificultad en darles gusto. Asi comenzè ese *Glossario* repasando, palabra por palabra, y frase por frase, de todas las coplas, y solo llegué a la copla 70; y en eso ocupe 57 pliegos de marquilla en 4º. Si prosigo ese *Glossario*, sera una obra de la mas selecta critica, y profunda erudicion, para desentrañar las voces y frases gallegas, y muchas voces castellanas<sup>35</sup>. (57 pliegos)
1748. D. Joseph Carvajal, Secretario de Estado, vio y leyo los 8 pliegos que yo escribi à Phelipe 5º, y los enseño a Fernando 6º. Y le mando que me escribiesse y me mandasse en su nombre, que me encargasse de idear todos los adornos del nuevo Real Palacio. Me advirtio S Exª que los adornos fuesen alusivos a cosas de España. Sobre ese pie forme un *Systema de Adornos*, que presente en muchos pliegos, y en todos serian 100, 25 de los cuales para el cielo de la capilla<sup>36</sup>. (100 pliegos)
1748. Antes de ir el Marques de Aranda por fiscal a Mexico, me pidio le hiziesse un *Catalogo de Libros Selectos*, que no fuessen de Canones y de Leyes. Escrivile 12 pliegos y medio<sup>37</sup>.
1748. A 8 de junio respondi al Excmo. Sr. Marques de la Ensenada *Sobre la preferencia de los Collares en el Escudo de España*<sup>38</sup>. (3 pliegos).
1749. Por el otoño se establezio el *Cerco de las Sardinias en Pontevedra*, y se echo al mar. Escrivi 6 pliegos sobre eso<sup>39</sup>.
1750. Comenze a formar y a escribir el indize individual de los 6.500 volumenes de libros, y algunos mas, que este año de 767 actualmente poseo *ad usum*. Es indize curioso, y muy circunstanciado, en 50 pliegos de marquilla, y en 4º. Va por ciencias y materias<sup>40</sup>.
1751. Este año de 1751 se cifra en las letras numerales de este edicto Ferdinandus Rex Praecipit Ut Describeretur, Universus Orbis Hispanus. Si quando se penso en el Catastro se hubieran tenido presentes estos 10 pliegos, se hubiera entablado el catastro con methodo y sistema. Aqui ay el systema de hacer una Descripcion General de toda España, en virtud de 150 preguntas coordinadas<sup>41</sup>.
1752. Escribi 7 pliegos de marquilla *Sobre el animal zebra*, que se perdio en España y se conserva en Africa. Los entregue al Conde Maceda el Tuerto; y el año de 1747 le avia dado otros 4 pliegos *Sobre el sudor de un militar despues de muerto*<sup>42</sup>.

1752. Por agosto, *Sobre el archivo de Samos y archiveros*, 65 pliegos. Y *Sobre el archivo de Celanova*, 14. Y *Sobre la administración del Theatro Critico en Samos*, 4 pliegos<sup>43</sup>.

1754. *Pensamientos critico botanicos*<sup>44</sup>, 19 pliegos.

1754. A 5 de mayo sali de Madrid para Pontevedra a divertirme en Galicia en compañía del Mtro. Marin. Tome un libro en blanco y en 4<sup>o</sup> y en el iba apuntando todos los Lugares, etc., como en el tomo de 745. Y volvi a Madrid a 27 de noviembre de 1755. Ese tomo de mi viage tiene 38 pliegos en todo<sup>45</sup>.

Con tanta demora en Galicia, me dedique infinito a la Historia Natural de aquel Reino y a conozer todos los vegetables por mi mismo y por los libros que tenia y por las preguntas que hize a los rusticos. Dedicueme a las voces y frases de la lengua gallega y a la geografia individual. Allí escribi 3 quadernos sobre las voces gallegas, que son 15 pliegos<sup>46</sup>.

Y allí escribi en quanto a la Botanica. Escribi, y continue aqui 8 quadernos. Y tres, compendio de Tournefort; en todo 55 pliegos<sup>47</sup>.

Desde allí escribi 5 pliegos al P. Terreros sobre la lengua castellana y sobre una paleographia española<sup>48</sup>.

Item una carta al Mtro Tizon, beneditino, sobre las ficciones, ya condenadas de Miguel de Luna, granadino<sup>49</sup>, 1 pliego

1755. Quando a 27 de noviembre me restitui a Madrid sucedieron tres cosas: primera, que a 1 de noviembre, estando yo junto a Orense, sucedio el terrible terremoto. Segunda, que a 17 de noviembre, me preconizo el Papa por abad de Ripoll, despues de preconizados el arzobispo de Sevilla y el obispo de Jaca. Esa abadia, cuya noticia tuve en Pontevedra, a primeros de julio, me embarazo mucho, y asi, presto me sacudi de ella. Tercera, supe que el Rvmo. P. Rabago avia dexado el confesionario del Rey. Renuncie a ultimo de marzo de 756 la dicha abadia de Ripoll. El Rvmo. P. Rabago entro en el confesionario el año de 747 y a 29 de junio de ese año me escribió una carta sobre suprimir los pocos conventos que había de señoras monxas comendadoras. Aturdi la intentona y respondi en 3 pliegos, afeando el desatino, con razones eficacissimas, y nada se executo<sup>50</sup>.

Siendo el Rvmo. P. Rabago lector de Theologia en Roma, tuvo por discipulo a D. Miguel Casiri, de Tripoli de Syria, que hoy es presbitero maronita, y vino a Madrid a la sombra del P. Rabago. Este, le metio en la Real Bibliotheca, despues paso a interprete del Rey, por las lenguas orientales. Sabiendo yo quan inteligente es en la lengua syriaca y en la arabiga, como naturales, me atrevi a proponer al Rvmo. Rabago para que le remitiesse al Escorial con el fin de reconocer los manuscritos gothicos y arabigos de la libreria. Paso allí dos veces; y antes, habia pasado otro a registrar los codices gothicos. Con esa ocasion, la tuve yo de mantener un comercio epistolar desde 747 asta 755 con el Rvmo. P. Rabago, y le escribi 6 pliegos sobre los codices gothicos y 15 sobre los codices arabigos<sup>51</sup>.

1756. Escribi 26 pliegos a Juan Antonio Arias, oficial mayor de marina y natural de Pontevedra, dandole cuenta de lo que había visto de curioso en Galicia; y la mitad, sobre la sosa y la barrilla<sup>52</sup>.

1757. Escribi 20 pliegos sobre un camino desde Pontevedra a Sanabria y Castilla, por Rivadavia, y con camino de carros<sup>53</sup>.

1757. Al Excmo. Conde de Aranda le remiti 31 pliegos *Sobre caminos reales* de toda España, que me lo avia mandado<sup>54</sup>.

1749. Por la Semana Santa, el Nuncio Monseñor Henriquez me mando que le escribiese algo sobre su *Abadía de Bandino*, que poseia en Italia, y le escribi 7 pliegos<sup>55</sup>.
1758. Apestado de moscones que me censuraban porque no salia de casa, y porque no imprimia mis escritos, escribi 10 pliegos con el titulo *El Porque si, y Porque no, del P. Sarmiento*<sup>56</sup>.
1756. *Sobre el Arbol Azederach*<sup>57</sup>. (1 pliego)
1757. *Sobre plantas de Corias*<sup>58</sup>. (1 pliego)
1758. *Sobre el verdadero Miño*<sup>59</sup>. (3 pliegos)
1758. *Sobre los Castellanos de Orense*<sup>60</sup>(1 pliego)
1758. *Sobre el nombre Cigarrosa*<sup>61</sup>. (1 pliego)
1758. *Sobre la etymologia de Sacar de Bois*<sup>62</sup>. (1 pliego)
1759. *Sobre la via militar de Braga*<sup>63</sup>. (8 pliegos)
1762. *Sobre el Rhinoceronte*<sup>64</sup>. (20 pliegos)
1759. *Sobre la Betula, o Bidueyro*<sup>65</sup>. (4 pliegos)
1761. *Sobre plantas de Toledo*<sup>66</sup>. (4 pliegos)
1760. *Sobre el lobo cerva*<sup>67</sup> (6 pliegos)
1760. *Sobre la Bardana o lampazo*<sup>68</sup>. (6 pliegos)
1760. *Sobre el papion o cynocephalo*<sup>69</sup>. (10 pliegos)
1760. *Sobre las scrofularias*<sup>70</sup>. (5 pliegos)
1760. *Sobre el Arbol Santo de Aranjuez*. (1 pliego)
1761. *Sobre la manzanilla fina*. (5 pliegos)
1761. *Sobre el tillo*<sup>71</sup>. (1 pliego)
1760. *Sobre los pezes cetaceos orcas*<sup>72</sup>. (3 pliegos)
1763. *Sobre el chasco del Meco*<sup>73</sup>. (6 pliegos)
1758. *Sobre los maragatos*<sup>74</sup>. (5 pliegos)
1761. *Sobre el nombre Samanos*<sup>75</sup> ( o Samos) (10 pliegos)
1761. *Sobre la carqueixa, para Mexico*<sup>76</sup>. (12 pliegos)
1760. *Sobre la tyraña de Liebana*<sup>77</sup>. (1 pliego)
1760. *Sobre el mostajo*<sup>78</sup>. (2 pliegos)
1760. *Sobre la coscora o geum de Tournefort*<sup>79</sup>. (2 pliegos)
1760. *Sobre la voz mixiriqueyro*<sup>80</sup>. (14 pliegos)
1762. *Sobre el Lino Aloes, calice*<sup>81</sup>. (18 pliegos)
1752. *Sobre una espada de Peñafie*<sup>82</sup>. (2 pliegos)
1747. *Sobre portear las columnas de Fonseca*<sup>83</sup>. (3 pliegos)
1761. *Sobre la patria de Cervantes, Alcalá*<sup>84</sup>. (20 pliegos)
1751. *Sobre Academias, à un frances*<sup>85</sup>. (4 pliegos)

1761. *Sobre el origen de las bubas*<sup>86</sup>. (34 pliegos)
1759. *Sobre el Lignum Crucis del Infantado*<sup>87</sup>. (6 pliegos)
1751. *Sobre las pizarras arborizadas de Mondoñedo*<sup>88</sup>. (4 pliegos).
1751. *Sobre una descripcion de la America* al Marques de Valdelirios, y antes avia remitido a D. Gaspar de Urquizu, Oidor de Lima, para lo mismo<sup>89</sup>. (5 pliegos).
1757. *Sobre el phenicoptero o flamenco*, al Excmo. Sr. Duque de Medinasidonia. (10 pliegos)
1757. *Sobre los atunes o almadrabas*, al Duque de Medinasidonia<sup>90</sup>. (10 pliegos)
1762. *Sobre la planta o arbusto seixebra*, en Galicia; romaedris fruticosa, melisea folio, en Mr. Tournefort, y teucris en Mr. Linneo, por contemplar a Pontevedra fundacion de Teucro, y porque Teucro hallo este vegetable. Es obra muy completa<sup>91</sup>. (64 pliegos)
1762. Por noviembre, *Sobre foros*, papel ligero, porque instaba la prontitud<sup>92</sup>. (5 pliegos)
1762. Por diziembre asta el Agosto de 766, ocupe todo ese tiempo en continuar el asunto de los foros, señalando su origen y antigüedad. Con esa ocasion se explican los principios de la agricultura en España, el modo de promoverla, no con poseedores precarios, sino con labradores que por si mismos, cultiven las tierras, de modo que entre esos y los del directo y verdadero dominio, no aya zanganos y pegotes intermediarios. No solo se debe atender a la calidad de la tierra, sino tambien a la figura de la heredad, si es llana, elevada, en colina, o concava. La llana es la peor figura en España. He pensado en la figura que la colina debe tener, para ser muy feraz. Y discurri que si el plano inclinado de la colina que mirase al Medio dia, fuese paralelo al exe del mundo en ese plano caeran a angulos rectos los rayos del sol y aumentarán el calor.

Hablo de la tierra marga de Plinio para estercolar las tierras. Divido las tierras en caserías, en cuyos perfiles estaran los arboles sylvestres, y propongo se ahorren dehesas, montes, pastores, mesta, y que todos los montes de España se cultiven y habiten, como en lo antiguo, y que todo se cultive con bueyes<sup>93</sup>. Multiplico las norias y tahonas, para aprovechar los rios en la navegacion.

Propongo modo de desalar la agua marina, y explico los methodos de observar la longitud, sin las inconstancias del imàn. Manifiesto nuevos methodos de una Geografia de España y un methodo manual de chronologia, en un baston. Propongo el methodo de enseñar a la juventud à leer, escribir y contar, y a tomar unos principios de mathematicas y de musica. Añado, y retoco, muchos pliegos de los que avia escrito, como sobre la poesia, del año de 1741.

En toda esta proluxa obra siempre he atendido a observar la historia natural, y botanica, y a probabilizar las etymologias de algunas vozes y frases, castellanas y gallegas, reduziendolas al latin. Cada nacion del mundo tiene su lengua antiquada para las cosas de la iglesia, que no se mama, sino que se estudia, o por libros, si se usan letras, o de viva voz, por tradicion de padres a hijos. La hebrea, para los judios. La arabiga, para los mahometanos, la griega para los cismaticos, y la latina para los catholicos, etc. Y siendo el latin lengua antiquada para los gallegos, es mal necesario, que ya que no la mamanan, la estudien. Y es barbara crueldad y necedad escusada que unos forasteros enseñen a los niños gallegos mediante la lengua castellana, que no saben, la lengua antiquada, que no deben saber; y castigandolos si se les escapa alguna voz o frase gallega de las que han mamado<sup>94</sup>.

Todo maestro de grammatica, que no fuere gallego y erudito en su lengua patria, se debe excluir de ser maestro de niños gallegos, aunque sea un Ciceron o un Quintiliano. Despues

que el galleguito sabe hablar, leer, escribir y contar, lo primero que se le debe enseñar es la lengua gallega con la extensión posible, poniéndole delante los mixtos de la historia natural, que Dios ha criado en el país. Los vegetales, que nacen en su tierra, y los entes artificiales que han fabricado los hombres, todo se les debe señalar con el dedo. Se les debe decir el nombre propio de Galicia. Y yo fío que a una, o dos veces que esto se les inculque, a trechos de tiempo, se les quedará en la memoria, sin estudiar y sin castigo, que son los dos cocos que aterran y espantan a los niños y los hazen ineptos para todo estudio. Entrando de prevención, con saber ya la lengua gallega con esta amplitud, entrara como por su casa, en la lengua latina, y castellana. Sin esta previa y tan fácil enseñanza, para la qual ni se necesita estudiar de memoria, ni aguantar el castigo corporal, es hablar al ayre todo genero de enseñanza para una lengua extraña, ya antiquada, ya forastera, sea francesa o italiana. No niego que el niño se castigue quando es por defecto moral. Niego redondamente el que se castigue por razon del estudio. Y miro como espantajo fantastico eso de estudiar de memoria, ad pedem literae. La mayor parte de los que nos mandan, jamas han estudiado de memoria dos periodos, ni los han castigado por razon del estudio<sup>95</sup>.

Toda esta multitud de pliegos, llegó al número de 660, y a 7870 números marginales, 20 de los cuales pliegos últimos tratan de Pontevedra<sup>96</sup>. (660 pliegos).

1764. Dos pliegos ligeros que di a un amigo, sobre el estado presente de Pontevedra<sup>97</sup>. (2 pliegos)
1765. 30 pliegos *Sobre un Onomastico gallego de la Historia Natural*. Son pliegos de marquilla. Y 20 pliegos, también de marquilla, *Sobre el origen de las lenguas, y sobre unos Elementos Etymologicos*, siguiendo el methodo de Euclides, ex hypothesi de la analogia de las letras en gallego y en castellano<sup>98</sup>.
1766. Un pliego *Sobre el carolo santo de Monardes*, y pruebo que la voz carolo es el carolo gallego.
1766. Dos pliegos *Sobre el vegetable o gramen*, de Galicia, que allí llaman lesta, y de sus virtudes y del inocente uso de la lesta para adobar el tabaco<sup>99</sup>.
1766. Por octubre escribí 4 pliegos, *Sobre un grande espejo de piedra durísima y chrystalina, que vino de la America*. Y es del mismo material de la ara preciosa de la Cathedral de Lugo y de otra ara que ay en el Cuzco. En el Peru se llama Tirpu, que significa espejo; y en la Nueva España, Itzli. Es rarísima, pues no se sabe labrar, por su dureza, y solo se halla, ya labrada, en los sepulcros de los antiguos reyes<sup>100</sup>.
1767. A 24 de junio firmé tres pliegos, *Sobre el vulgar fenomeno de Castor y Pollux*, en el qual los primitivos christianos del Mediterraneo invocaban a San Erasmo, Obispo y Martyr de la primitiva. De San Erasmo, se formó SantErasmo. Con el tiempo Sant.Eramo y SanTeramo y Sant Ermo, y SanTermo y San Termo. Y en el siglo XVI los marineros de Galicia corrompieron en San Telmo, siendo asi que no ha avido tal Telmo en el mundo, y que solo le inventó la ignorancia; y las ficciones genealogicas de Palencia<sup>101</sup>.
1767. A 29 de octubre firmé 10 pliegos, *Sobre la púrpura y grana* de los antiguos, y de modernos; y sobre tintes de encarnado<sup>102</sup>.

Suman, en todo, 2600 pliegos.

Fr. Martín Sarmiento. Benedictino. [Firmado y rubricado]

[El autor añadió después la siguiente nota, que no incorpora Goyanes]

Pliegos Suelos. Bien creerè, que si à los 2600 pliegos ya sumados, se agregan los pliegos suelos que he escrito, y firmado, y cuyos originales poseo, o sus copias; y

otros de que ni tengo copias, ni los originales míos, subiran todos los pliegos a más de 3000 pliegos; ó à 6 resmas de papel. Asi lo afirmo, en San Martín de Madrid, a 28 de octubre noviembre de 1767.

Firmado y rubricado de nuevo, Fr. Martín Sarmiento. Benedictino<sup>103</sup>.

1766. Doz Octubre, escribí 2 Pliegos, sobre 2583  
in xanti Espi... y Char...  
na...  
text...  
of x otra...  
se llama...  
se sabe...  
labrada en los sepulchros de los antiguos Reyes... 4

1767. a 24 de Junio, firmé tres Pliegos, sobre el Pref.  
con el renombre de Cartas de Políticos; en el  
qual los Primitivos Cristianos el C. de la  
zama, invocaban a San Erasmo, Obispo de Narbonne,  
la Primitiva de San Erasmo, se firmó Sant-  
Erasmo. Con el tiempo Sant- Erasmo: y Sant-  
mo. of Sant Erasmo: y Sant- Erasmo: y Sant- Erasmo.  
y en el Siglo XVII, Los Máximos, y en otros  
Corrupción en San Erasmo, siendo a lo que  
no ha sido, tal Erasmo, en el Mundo, y en sus  
la invención, la consagración, y las ficciones de Venecia  
lógicas de Patencia. 3

1767. A 29 de Octubre firmé 3 Pliegos, sobre  
la Ripueria y Grada de los Antiguos y los  
Modernos: y sobre lites y Encasadas... 10  
suman, en todo, 28600 Pliegos

Fr. Martín Sarmiento  
Benedictino

### PLIEGOS SUELTOS

Bien creí, que se à los 2600 Pliegos ya  
sumados, se añades los 28600 Suelos  
que he escrito, la Armada, y otros diez  
nabes y otros, à sus Copias; y otros de que  
mi tiempo corria, ni los originales ni los  
subirán todos los Pliegos, a más de 30.000;  
à 6 Resmas de Papel. Asi lo afirmo en  
à Madrid de Madrid à 28 de Octubre de 1767  
Don Martín Sarmiento

Fr. Martín Sarmiento  
Benedictino

## APÉNDICE

### 1.- Algunos escritos conocidos que no aparecen en el Catálogo de los Pliegos.

1729. *Planta Curiosa para adelantar los estudios de la Congregación benedictina*; Carta dirigida al General Berganza. La he publicado en J. Santos, "El primer texto reformista de Sarmiento: *Planta curiosa sobre entablar el adelantamiento de los estudios de la congregación benedictina de España*", *Tempora*, segunda época, vol. I, (1998), 255-305.
1756. *Origen de las voces poutega, puga y pua*. Copia en Medinasidonia, tomo XI
1756. *Noticia de algunos vegetales connaturalizados en España*. 1 pliego escrito para Quer. Copia en Medinasidonia, tomo XI
1756. *Sobre el chasco que se da a los gallegos en la Cruz de Ferro*. Publicado por José Luis Pensado en *Escritos sobre el Meco y la Cruz de Ferro*, Salamanca, 1992.
1758. *Sobre la cuadratura del círculo*, tres pliegos. Copia en Medinasidonia, tomo V.
1758. *Sobre la planta uva ursi, que da las gayuvas*, 1 pliego. Copia en Medinasidonia, XI.
1761. *Tiempo de Marras*. Trabajo de tema cervantino que J.L. Pensado publicó en *Noticia de la Verdadera Patria de El Miguel de Cervantes*, Xunta de Galicia, 1987.
1762. *Origen de la voz Escorial*. Lo publicó Miguel Casiri, traducido al latín y probablemente sin que Sarmiento lo supiera, "De nominis Escorial atque obiter de Aranjuez et Balsain vocabulorum origine dissertatio", en M. Casiri, *Catálogo de códices arábigos* del Escorial, Madrid, 1770, pp. 61-65.
1762. *Problema Chorográfico para describir Galicia con un nuevo método*. Editado en base a la copia Dávila por J.L. Pensado, *Fr. Martín Sarmiento. Escritos geográficos*, 1996
1765. *Carta-Respuesta a la junta de Agricultura de Galicia*. Publicada en Filgueira y Fortes Alén, *Epistolario*.

### 2.- Escritos de Sarmiento posteriores al Catálogo de los Pliegos.

1768. *Sobre el vegetal bangué*, 1 pliego. Copia en Medinasidonia, tomo XI
1768. *Sobre una reliquia en Santiago*. Copia en Medinasidonia, tomo VIII
1768. *Educación de la juventud*. Original en Biblioteca Nacional ms. 9818, editado por el Semanario Erudito de Valladares en 1787, Tomo XIX, pp.167-256, y más recientemente por José Luis Pensado ("*La educación de la juventud*" Santiago, 1984).
1769. *Sobre métodos de estudios de San Isidro*. Lo publiqué en José Santos, "El último texto educativo de Sarmiento: *Sobre el Método de Estudios de San Isidro de Madrid*", *Cuadernos de Estudios del s. XVIII*, nº 6-7, (1998), 207-238.
1770. *Respuesta al Consejo sobre censores de libros*. Copia en Medinasidonia, tomo VI.
1770. *Discurso apologético sobre etimologías*. Lo publicó, en base a la copia de la Academia de la Historia, J.L. Pensado, *Boletín de la Real Academia Gallega*, XXXI, (1971-72)
1770. *Sobre la malagueta*. Copia en Medinasidonia, tomo XI.
1770. *Platina del Pinto*. Copia en Medinasidonia, tomo XII
1770. *Carta al general Ruete*. Publicada por Casimiro Torres, "*El P. Sarmiento como archivero y diplomático*", *Cuadernos de Estudios Gallegos*, XXVII, (1972), pp. 104-121.

He conjeturado sobre la posible autoría sarmentiana de *La Sinapia* en José Santos, "*Sinapia: Luces para buscar la utopía de la Ilustración*", *Bulletin Hispanique* (en prensa).

## NOTAS Y REFERENCIAS

<sup>7</sup> Aquí, en relación con el lugar de nacimiento, añadió el P. Goyanes en *Villafranca del Bierzo, Reino de León, haciendo allí mansión mis padres por algún tiempo*; y en cuanto al bautizo también agregó: *en la parroquia de Santiago de dicha Villa*. Aún siendo verdad que el benedictino nació y fue bautizado en Villafranca, él nunca quiso señalar expresamente dónde nació ni dónde lo bautizaron. Y de acuerdo con López Peláez no fue bautizado en la parroquia de Santiago, sino en la Iglesia de Santa Catalina. Es por eso que debe descartarse el texto de Goyanes como fuente directa de Sarmiento.

Datos acerca de su nacimiento en Anselmo Avalor, *Oración fúnebre...*, citada; Marcelino Gesta y Leceta, *Índice de una Colección manuscrita...*, citada; Antolín López Peláez, *El Gran gallego*, citada; V. Martínez de la Riva, "La patria del Padre Sarmiento", *Libredón*, Santiago de Compostela, 14/12/1894 y 20/1/1885; José Luis Pensado, "Sarmiento en el Bierzo", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, tomo I, Santiago, 1997, pp. 35-43; José Santos, *Martín Sarmiento: ilustración, educación y utopía en la España del siglo XVIII*, A Coruña, 2002 (Capítulo I. El Hombre: berciano, gallego y benedictino).

<sup>8</sup> En relación con sus familiares, además de las referencias anteriores, puede verse J. Crespo, "Apuntes para la genealogía del P. Sarmiento", *Cuadernos de Estudios Gallegos*, XXVII, (1972), 343-351; A. Rodríguez Fraiz, "Los ascendientes del Padre Martín Sarmiento en Cerdedo", *Cuadernos de Estudios Gallegos* XXVII, (1972) 7-43; López de la Vega, "Gallegos ilustres: El sabio benedictino Fr. Martín Sarmiento", *Revista Contemporánea*, XIII, 1878, 164-79; 288-320; J. Millán, *Notas históricas sobre varones ilustres de Pontevedra*, Pontevedra, 1920, pp. 233-253; E. Rivera, "O irmán xesuista do Padre Sarmiento", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, tomo I, Santiago, 1997, pp. 469-472.

Otros referentes biográficos en Ramón Otero Pedrayo, "Sobre el P. Sarmiento", *Cuadernos de Estudios Gallegos*, XXVII, (1972), 68-73; José Luis Pensado, *Para achegármonos a Frei Martín Sarmiento*, Lugo, 1994; Viñas Cortegoso, L., *Vida y viajes literarios, número y calidad de los escritos del Rvmo. P.M. Fr. Martín Sarmiento*, Vigo, 1952; Vestreiro Torres, T., *Galería de gallegos ilustres*, Lugo, 1879; tomo 6, pp. 53-59; Filgueira Valverde, J., *Fray Martín Sarmiento (1695-1772)*, La Coruña, 1994; Pilar Allegue, *A Filosofía Ilustrada de fr. Martín Sarmiento*, Vigo, 1993. Couceiro Frejomil, A., *Diccionario Bio-Bibliográfico de escritores*, volumen 3, Santiago, 1954, pp. 326-336.

<sup>9</sup> Goyanes añadió aquí varios párrafos, tomados de otras partes de su obra.

<sup>10</sup> Acerca de las ideas filosóficas de Sarmiento puede verse Pilar Allegue, *A filosofía ilustrada de fr. Martín Sarmiento*, Vigo, 1993; "¿Cara a un novo averroísmo no século XVIII?. Do conflito entre ciencia e relixión en Fr. Martín Sarmiento", *Encrucillada*, 94, (1995), 363-372.

<sup>11</sup> Aquí añadió Goyanes unos párrafos tomados de los *Elementos Etimológicos*.

<sup>12</sup> Goyanes añadió varios párrafos tomados de la *Obra de 660 pliegos* relativos al tablero de la ritmo-maquía y a sus posibilidades pedagógicas para el estudio de las matemáticas.

<sup>13</sup> Goyanes puso este párrafo más adelante, de acuerdo con el orden cronológico, pero rectificando la fecha de Sarmiento: en lugar de 1 de enero de 1767 escribió 1 de enero de 1768, como aparece después en la referencia de 1718 de Sarmiento. Una copia de los alfabetos citados constituyen lo que conocemos como *Pangrammaticon Lexicon, sive Clavis Omnium Alphabetorum Novo-Veterum*, Colección Medinasidonia, tomo 1, fol. 45 y ss.

<sup>14</sup> Goyanes añadió: *propúseme y practiqué para mis estudios por entonces el método de horas, autores y materias siguientes X*. Y en nota apuntó: *X es una papeleta suelta de letra del autor que no parece; pero se verá por extenso, cuando se dé al Público la carta del Ilmo. Sr. D. Francisco Mata Linares sobre el Método de Estudiar*.

<sup>15</sup> Las obras de Herbelot y de Bartoloccio le fueron prestadas por Juan de Ferreras. Así cuenta Sarmiento su relación con el bibliotecario real: "al Doctor D. Juan de Ferreras, bibliotecario mayor del Rey, bien conocido por sus escritos y virtud, traté y conocí mucho, desde el verano de 1717 hasta el otoño de 720, que salí de Madrid para Asturias, y que no volví hasta el año de 1725. Debíle muchos favores, y especial cariño. Prestóme la Biblioteca de Herbelot y la Magna Rabinica de Bartoloccio. Y no esperando yo que pudiera tener esos libros en propio, como los tuve después, acometí a sacar algunos extractos" (*Obra de 660 pliegos*, Dávila XVII, 1<sup>o</sup>, ff. 504-505).

<sup>16</sup> Goyanes añade aquí una noticia sacada de la *Obra de 660 pliegos* en la que Sarmiento afirma haber leído en Pontevedra las falsificaciones de Miguel de Luna, en una edición de 1676.

No sabemos el paradero del original de ese *Papel burlesco*. Copia del escrito, con el título de *Diógenes contra demócrito, sobre la compañía de mineros de Guadalcanal*, en Medinasidonia, tomo I.



Sarmiento siempre tuvo un pésimo concepto de lo abogados, maestros del otrosí y sepan quantos de su tiempo. Acerca de la originalidad de sus ideas sobre el derecho pueden verse, entre otros:

- Allegue Agüete, P., "¿Un precursor de la filosofía penal de Bentham?", *Revista del Colegio de Abogados de Orense*, 17, (1994), 47-50; "El derecho de/ a la igualdad de los indios en el último Cronista General de las Indias", en *Los derechos humanos en América*, Valladolid, 1994, pp. 205-211; "Fray Martín Sarmiento: sobre a tolerancia ou das relacións entre ética, política e dereito", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, tomo I, pp. 283-303; García Caridad, J.A., "A administración de xustiza en Galicia na época do P.Sarmiento", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, vol II, 239-246; Pacho, J.M., "Algunas ideas jurídicas en el ámbito del derecho privado de Fr. Martín Sarmiento", *Boletín de la Facultad de Derecho UNED*, nº 14, (1999), 271-286; Rodríguez Ennes, L., "A orixinalidade do pensamento-xurídico-penal de Fr. Martín Sarmiento", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, tomo I, 305-327. Y de este último autor es el trabajo más reciente, "Sarmiento e a polémica entre o dereito romano, o dereito natural e o dereito social", *Dereito*, 9 (2000) 105-116.

<sup>17</sup> Sarmiento realizó para sí mismo una copia de ese índice de los escritos que registró en Toledo. No sabemos dónde para el original, una copia en Medinasidonia, tomo IV.

<sup>18</sup> Goyanes añadió en nota: *estos 16 pliegos tienen por título Martinus contra Martinum y oí decir muchas veces a su Rvma. que los había escrito sin tener presentes más libros que el Breviario; y a horas tan incómodas o intempestivas como era después de comer y de cenar; de modo que ni aún el mismo M. Mocolaeta, compañero suyo, supo nada hasta que la cosa estaba hecha.*

Copia de *Martinus contra Martinum*, con título *Sarmiento contra Lesaca* en Medinasidonia, tomo I.

En relación con las ideas médicas de Sarmiento, puede verse A. López Peláez, "Un fraile escritor de medicina", *Revista Contemporánea*, CIX, (1898), 121-136; Delfín García, "La medicina en la obra del Padre Sarmiento", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, tomo II, pp. 345-364.

<sup>19</sup> Los índices referidos son los que aparecen en las publicaciones de Feijoo. Se ha perdido prácticamente toda la correspondencia mantenida entre ambos amigos, documentación que nos revelaría la importancia de Sarmiento para el *Teatro Crítico* y *las Cartas Eruditas*. Algunas Cartas de Feijoo conservadas han sido publicadas por Guadalupe De La Noval, "Cuatro cartas autógrafas del P. Feijoo al P. Martín Sarmiento", *Yermo*, 2, (1964), 259-265; y Maximino Arias, "Catorce cartas de Feijoo al P. Sarmiento" *BOCES XVIII*, nº 4-5, (1977), 5-69. Casi todas fueron dadas a conocer por Gregorio Marañón en *Las ideas biológicas del P. Feijoo*, Madrid, 1934, ya en extracto ya solamente como pequeñas citas.

De la correspondencia de Sarmiento se han publicado, entre otros, los siguientes trabajos: Álvarez Barrientos, J., "Correspondencia entre José Antonio Armona y el Padre Martín Sarmiento" *Revista de Literatura*, XLIX, 97, (1987), 199-219; Simón Díaz, J., "Cartas del P. Sarmiento al librero Mena", *Cuadernos de Estudios Gallegos*, III, (1948), 310-321; "Cartas del Padres Sarmiento a su hermano", *Cuadernos de Estudios Gallegos*, III, (1948), 400-421; "El P. Sarmiento en los Archivos de Campomanes y Silos: seis cartas más", *Cuadernos de Estudios Gallegos*, tomo XXVII, (1972), 306-321; Filgueira Valverde y Fortes Alén, *Epistolario*, Santiago, 1995; José Santos, *Fr. Martín Sarmiento: Cartas al Duque de Medinasidonia*, Ponferrada, 1995. Acerca de la correspondencia sarmientiana versa también el trabajo de J. Ferro Ruibal, "Sarmiento no espello escachado das súas cartas", *Encrucillada*, 19, (1994), 331-362.

Para las relaciones entre Sarmiento y Feijoo puede consultarse, además del capítulo 14 de la anterior obra de Gregorio Marañón, los siguientes trabajos:

A. López Peláez, "Sarmiento en defensa de Feijoo", *Revista contemporánea* CV, (1897), 225-246; *Los escritos de Sarmiento y el siglo de Feijoo*, La Coruña, 1901; G. Delpy, *L'Espagne et l'esprit européen; l'oeuvre de Feijoo*, París, 1936 (sobre todo el capítulo 8); Sánchez Cantón, "Ideas de Feijoo y Sarmiento sobre la organización de los estudios", *Cuadernos de la cátedra Feijoo*, 10, Oviedo, 1961; Victoria Armesto, *Dos gallegos: Feijoo y Sarmiento*. La Coruña, 1964; E. Chao Espina, "Feijoo e Sarmiento encol da baleia", *Boletín de la Real Academia Galega*, XXXI, (1972) 169-182; J. L. Pensado, "Feijoo e Sarmiento: duas vidas sin paralelo", *Grial*, 60, (1978), 129-154; A. Linage Conde, "Del sentimiento barroco a la razón neoclásica de un trío de monjes: Caramuel, Feijoo, Sarmiento. En el centenario del primero", *Nova et vetera*, 14, (1982) 283-293; José Filgueira, "Feijoo y Sarmiento ante la antigüedad clásica", *Cuadernos de la Fundación Pastor*, 31, (1983), 9-35; J.A. Pérez Rioja, "Una colaboración bibliográfica singular: la de Martín Sarmiento con Feijoo", *El Museo de Pontevedra*, XLIV, (1990), 719-729.

<sup>20</sup> El *Diario o Efermídes* se ha perdido y no conocemos copias. Algunos extractos de las gacetas aparecen copiados en Medinasidonia, tomo XVIII.

<sup>21</sup> No sabemos cuál es el contenido de este trabajo sobre el cuadro de San Román.

- <sup>22</sup> Ignoramos el paradero del original. Una copia, aunque allí se dice que el original consta de 29 pliegos, en Medinasidonia, tomo II (Museo de Pontevedra).
- <sup>23</sup> Fue escrito con el seudónimo Sancho Revulgo y Cantalapiedra, doctor in utroque y revisor de cartas emporéticas. Original en Archivo de Silos, ms. 57.
- <sup>24</sup> El original de la *Aprobación a la Ilustración Apologética* se encontraba en el Archivo del Monasterio de Silos, pero ha desaparecido, arrancado del manuscrito en el que figuraba cosido, según informa su actual archivero, D. Lorenzo Maté Sadornil. La *Aprobación* puede consultarse al principio de la *Ilustración Apologética* de Feijoo, Madrid 1729. De la *Demonstración Crítico-Apologética* (1732, 2 vol.) se hicieron seis ediciones en el siglo XVIII, y ninguna a partir de entonces.
- <sup>25</sup> Ignoramos el paradero de los originales de esas *Empresas*. Copia en Medinasidonia, tomo V.
- <sup>26</sup> Por eso ignoramos el contenido. No hay copias
- <sup>27</sup> Lo he publicado en José Santos, "La Censura de la España Primitiva, una aclaración historiográfica", *Hispania*, LIX/2, núm. 202, (1999), 547-564. Se trata de un texto que nos clarifica su oposición a las falsificaciones históricas. En contra de lo que yo decía en 1999, hoy sabemos que la Censura fue publicada por El Correo Literario de la Europa en 1782 (véase, sobre el particular, Enrique Monteagudo, "Martín Sarmiento en *El Correo Literario de la Europa* (1782). Unha nova achega á súa bibliografía dezaoitésca", en A. Santamarina (coord.), *Día das Letras Galegas 2002. Frei Martín Sarmiento*, Universidad de Santiago, 2002. Allí se reproducen en edición facsimilar los textos editados por *El Correo de la Europa*).
- En relación con las ideas históricas de Sarmiento, puede consultarse:
- Michel Dubuis, *L'Espagne et Saint-Maur. La Congregation de Valladolid dans le mouvement erudit entre 1670 et 1790*. Tesis doctoral, Universidad de París, 1982; José Filgueira Valverde, *Ideas y sistema de la historia en Fr. Martín Sarmiento*, Discurso de ingreso en la Real Academia de Historia, Madrid, 1981; Antonio Mestre, "El P. Martín Sarmiento", en García de la Concha, *Historia de la Literatura española, siglo XVIII* (I), Madrid, 1995, pp. 90-97; José Luis Pensado, *Fray Martín Sarmiento, testigo de su siglo*. Discurso de apertura del Curso Académico, Salamanca, 1972; J. F. Ogando Vázquez, *Tres fitos senlleiros na historiografía da lingua: 1768, 1868, 1968*, Discurso de ingreso na Real Academia Galega, Orense, 1980; José Santos, *Martín Sarmiento: ilustración, educación y utopía...*, citado, cap. IV; Sara Muniain, *El programa escultórico del Palacio Real de Madrid y la Ilustración española*, Madrid, 2000.
- <sup>28</sup> Goyanes se saltó esta referencia.
- <sup>29</sup> El trabajo de los cincuenta pliegos enviado al Cardenal fue publicado póstumamente con el título de *Memorias para la historia de la poesía y poetas españoles*, Madrid 1775. Existe edición facsimil, Lugo, 1988, y una edición argentina a cargo de Luis Seoane, Buenos Aires, 1942.
- Algunos trabajos estudian la importancia de esas *Memorias*, como los de J.M. Chacón y Calvo, "El P. Sarmiento y el poema del Mío Cid", *Revista de Filología española*, XXI, (1934), 142-157X; J. Gutiérrez, "Martín Sarmiento y sus Memorias para la Historia de la Poesía", *Dieciocho*, XI, (1988); Alonso Montero, X., "O P. Sarmiento, primeiro estudioso da poesía medieval galega, daquela sen exhumar", En *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, vol. 2, pp. 67-73; J.L. Rodríguez Montederramo, "Sarmiento y la historiografía de la literatura en el XVIII. El Libro del Buen Amor", en R. Alvarez y D. Vilavedra (eds.), *Cinguidos por unha arela común: homenaxe ó profesor Xesús Alonso Montero*, Santiago, Universidade, 1999, Vol.2, págs. 1345-1353; Uría, I., "La copia de Santa Oria que cita el Padre Sarmiento en sus *Memorias*", *Incipit*, 3 (1983), 9-24
- <sup>30</sup> Los 25 pliegos sobre el 8% se publicaron con el título de *Manifiesto del recibo de rentas de los monasterios de la Religión de San Benito*, editado por Eduardo Llanos en *Conferencias científico-religiosas*, Santiago, 1879. Los 22 pliegos sobre la Biblioteca Real se publicaron en el *Semanario Erudito* de Valladares, tomo XXI, 1789. Como he señalado en una nota anterior he realizado un estudio y una introducción del texto para una edición moderna, basada en el original conservado en el tomo VI de Medinasidonia, que actualmente prepara el Consello da Cultura Galega.
- Puede verse también A. Vigo Trasancos, "Fray Martín Sarmiento y la arquitectura: su propuesta para la Biblioteca Real de Madrid", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, tomo I, pp. 175-208.
- En cuanto a los pliegos acerca de los adornos del Palacio Real, algunos originales se guardan en el Archivo del Palacio Real, legajo 350. Una parte importante de los pliegos sobre los adornos del palacio fueron publicados por Sánchez Cantón, como tendremos ocasión de referir más adelante. Un excelente trabajo sobre los adornos es la tesis de Sara Muniain, citada en una nota anterior.
- <sup>31</sup> Ignoramos el paradero del original. Copia en Medinasidonia, tomo VIII. Lleva el título *Sobre la legitimidad de unos privilegios antiguos*.

- <sup>32</sup> Goyanes se saltó esta referencia. Copia de los pliegos enviados al general Mariño en el tomo X de la Colección de Abad y Lasiera de la Academia de la Historia.
- <sup>33</sup> Goyanes añadió aquí algunas referencias del viaje, tomadas de *Obra de 660 pliegos*. El original de este *Viaje* de 1745 está perdido. Existe copia en Medinasidonia. Ha sido publicado por José L. Pensado (Universidad de Salamanca, 1975) cotejando las copias Dávila y Los Heros. Con motivo del Día Das Letras Galegas 2002, se ha hecho una edición gallega, con traducción de Carlos Castro, A Coruña, 2001. José Luis Pensado seguramente hubiera preferido que se hiciera una edición basada en el texto de Medinasidonia de Sanlúcar de Barrameda. Y habría rectificado en el estudio introductorio todo lo que se refiere a la noticia personal acerca de la caída de Valladolid y la carta de Sarmiento a Medinasidonia, que no es de 1745 sino de 1753, como he mostrado en *Cartas al Duque de Medinasidonia*, Ponferrada, 1995, y que el profesor Pensado conocía.
- <sup>34</sup> Este trabajo de las 1200 coplas ha sido editado en bastantes ocasiones; las últimas a cargo de Xosé L. Axeitos (La Coruña, 1982) y Ramón Mariño Paz (Santiago, 1995). Desde mi punto de vista, la mejor edición, que incorpora también el Glosario citado por Sarmiento en la siguiente referencia, sigue siendo la de José Luis Pensado, *Colección de voces y frases gallegas*, Salamanca, 1970. Ahora, con el hallazgo del original autógrafo por parte de Enrique Monteagudo, contamos con una edición facsimilar de las coplas (Santiago, 2002), que esperemos se amplíe con el Glosario en fechas venideras.
- <sup>35</sup> Como he señalado, el Glosario fue publicado junto con las 1200 coplas, por José Luis Pensado. Como podemos comprobar, Sarmiento continuó el glosario, probablemente hasta que pudo escribir, llegando hasta el comentario de la copla 195. Otros trabajos relacionados con las coplas son los de J.L. Ageitos, "Sobre las coplas gallegas del P. Sarmiento: un supuesto continuador", *Verba*, V, (1978), 427-431; R. Álvarez, "Variación diatópica no Coloquio de Sarmiento", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, vol. 2, pp. 131-153; E. González Seoane, "Sobre o tratamento do léxico culto no coloquio", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, vol. 2, pp. 121-130.
- <sup>36</sup> Véase la anterior cita de 1743 en relación con los adornos del Palacio. Los originales en el referido legajo 350 del archivo General del Palacio Real, sección obras. En Medinasidonia hay copia, tomo VII, pero según se dice allí no son 100 pliegos en el original, sino 73. En el tomo XVIII se encuentra una copia de los primeros pliegos entregados a Felipe V. Parte de esos pliegos relacionados con los adornos del palacio fueron editados por Sánchez Cantón en *Opúsculos gallegos sobre las Bellas Artes (siglos XVII y XVIII)*, Bibliófilos gallegos III, Santiago, 1956, pp. 151-252.
- Sobre la importancia de la labor desarrollada por Sarmiento en relación con los adornos del Palacio puede verse la tesis doctoral de Sara Muniñi, citada en notas anteriores. Otros trabajos relacionados con la decoración del Palacio: R. Andrada, "200 años después... las estatuas del Palacio de Oriente vuelven a su sitio", *Reales Sitios*, 31, (1972), 49-56; C. Morterero, "Documentos del P. Sarmiento para el adorno exterior del Palacio Real de Madrid", *Reales Sitios*, 31, (1972), pp. 57-68; J.M. Morán Turina, "El P. Sarmiento y su sistema de adornos de escultura interiores y exteriores para el nuevo palacio de Madrid", *Revista de Ideas Estéticas*, XXXVII, 147, (1979), 265-283; A. Niño, "Las veinte pesadillas de la reina", *El País*, 3 de febrero de 1995; A. Úbeda de los Cobos, "Artistas, ilustrados, y el Padre Sarmiento. El sistema de adornos del Palacio Real de Madrid", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, pp. 359-397; E. Varón Vallejo, "Los proyectos del P. Sarmiento sobre la decoración escultórica del Real Palacio Nuevo", *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, año XXXV, (1931), 101-119; R. Ezquerro, "Moctezuma y Atahualpa en los jardines de Aranjuez", *Revista de Indias*, IX, (1948), 573-579.
- <sup>37</sup> Fue publicado por el Semanario Erudito de Valladares, Madrid, tomo V, 1787, aunque con muchos errores, porque debió realizarse sobre una de las muchas malas copias que se hicieron, como se quejaba Sarmiento al Duque de Medinasidonia. No sabemos donde para el original, aunque existe una buena copia, en tanto que está autorizada por la firma de Sarmiento, en el Archivo de Silos. Se analiza este trabajo en la tesis doctoral de M<sup>a</sup> Teresa Palasí, *De Re Bibliographica. La biblioteca selecta de fray Martín Sarmiento*, Universidad de Valencia, 1996.
- <sup>38</sup> El original está perdido; copia en Medinasidonia, tomo V
- <sup>39</sup> Goyanes ubicó aquí otra referencia de 1749, que Sarmiento pone más adelante.
- El trabajo sobre el *Cerco de las Sardinas* se envía al Confesor Rávago, con intención de promover la pesca de Pontevedra, que conocía la *Boa Vila*, pues allí había estado destinado en el colegio de jesuitas. Desconocemos el paradero del original, pero hay copia en Medinasidonia, tomo IX.
- Sobre las ideas del P. Sarmiento relacionadas con la pesca puede verse F. López Capont, "Las ideas pesqueras del Padre Sarmiento...", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, tomo II, pp. 379-401; del mismo autor, *La*

*faceta pesquera del P. Sarmiento*, Pontevedra, 1997; y también los estudios preliminares realizados por José Luis Pensado al texto *De los atunes y de sus transmigraciones y sobre el modo de aliviar la miseria de los pueblos*, Salamanca, 1992.

<sup>40</sup> El manuscrito original del índice se guarda en la Academia de la Historia, ms. 9/1829, y está demandando una edición completa. Se han publicado algunos apartados:

El correspondiente a *Historia Natural, Botánica y Agricultura* puede consultarse en J.L. Pensado, "Escritos menores de Fr. Martín Sarmiento", *Cuadernos de Estudios Gallegos*, XXXIII (1982), 469-478. Otros tres apartados, *Historia Literaria, Juegos grandes, y Periódicos; Philosophia Moderna; Política, Económica y Comercio* fueron publicados por Giovanni Stiffoni, "La Biblioteca de Fray Martín Sarmiento", en *Homenaje al Profesor Carraizo*, tomo III, Sevilla 1973, pp. 461-489. El apartado de *Matemáticas, Aritmética, Geometría y Álgebra* puede consultarse en José Santos, "El P. Sarmiento y la introducción de Newton en España. *Llull*, vol. 20, (1997), 697-733.

Además de los reseñados en las referencias de 1743 y 1748, hay otros trabajos relacionados con Sarmiento, los libros y las bibliotecas: D. De la Válgoma, "El inédito catálogo de la Biblioteca del Padre Sarmiento", *Boletín de la Real Academia Gallega*, XXXI, (1972) 143-147; J. Tobío Fernández, "Martín Sarmiento, bibliófilo", *Boletín de la Real Academia Gallega*, XXXI, (1972), 148-168.

<sup>41</sup> Goyanes añadió otras referencias a trabajos realizados en este año que no había relacionado Sarmiento, pero de los que da cuenta en otras partes de su obra.

El año 1751 se obtiene sumando las cifras romanas contenidas en esas palabras: ferDnanDVrs reX praeCeptl Vt DesCribetVr, VnIversVs orbls hIspanVs. El trabajo de 10 pliegos con las ciento cincuenta preguntas coordinadas, que no finalizó, con el título de *Plano de un nuevo y fácil método para recoger infinitos materiales*, fue publicado por José Luis Pensado en *Fray Martín Sarmiento. Escritos geográficos*, Santiago, 1996.

<sup>42</sup> El original del trabajo sobre la Cebrá se encuentra en el Archivo de Silos, ms. 73/B. En cuanto al texto *sobre el militar que sudó después de muerto*, no sabemos donde para el original. Copia en Medinasidonia, tomo 5. Para el Conde de Maceda también escribió en 1747 dos pliegos, como explica a su hermano (carta de 8/3/1747), pero no sabemos de qué tratan ni en dónde paran.

<sup>43</sup> El trabajo sobre el archivo de Samos, lo conocemos como *Notas al privilegio de Ordoño II*. La mejor copia es la de la Biblioteca Nacional ms. 9892. Una amplia selección de esas Notas al Privilegio de Ordoño fue incorporada por M<sup>a</sup> Angeles Galino como anexo de su *Feijoo, Sarmiento y Jovellanos, tres hombres y un problema ante la educación moderna*, Madrid, 1953. Yo lo he transcrito íntegramente en un apéndice de mi tesis doctoral, por lo que está a disposición de los interesados a vuelta de correo electrónico.

Una copia del texto sobre el archivo de Celanova, en Medinasidonia, tomo VIII. En ese mismo tomo hay una copia de los 4 pliegos sobre la Administración del Teatro Crítico.

Acerca de las reflexiones y actividades de Sarmiento sobre los archivos versan, entre otros, los siguientes trabajos:

F. Cordero Carrete, "El P. Sarmiento. Sobre el origen de Prisciliano", *Cuadernos de Estudios Gallegos*, VIII, (1953), 121-130; A. Gil Merino, "El P. Sarmiento y los estudios paleográficos en España", *Boletín de la Real Academia Gallega*, XXXI, (1972) 96-109; X.L. Rodríguez Montederramo, "Fr. Martín Sarmiento y la recuperación de las fuentes manuscritas", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, vol. 2, pp. 75-86; C. Torres Rodríguez, "El P. Sarmiento como archivero y diplomático", *Cuadernos de Estudios Gallegos* XXVII, (1972) 104-121; J.F. Yela, "Un aparato diplomático inédito y un recuerdo del P. Sarmiento", *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, XX, (1916), 220-245.

<sup>44</sup> Copia en Medinasidonia, Tomo X

<sup>45</sup> Aquí Goyanes añadió varias noticias del Viaje.

Ha sido editado por Sánchez Cantón y Pita Andrade, *Viaje a Galicia de Fray Martín Sarmiento (1754-1755)*, Cuadernos de Estudios Gallegos, Anejo III, Santiago, 1950. Y más recientemente por José Luis Pensado, Salamanca, Lectorado Galego, 1999.

<sup>46</sup> Editado por José Luis Pensado en base a la copia Dávila, con el título *Catálogo de voces y frases gallegas*, Salamanca 1973.

<sup>47</sup> Editado por J.L. Pensado en base a las copias Dávila y Los Heros con el título de *Catálogo de voces vulgares y en especial de voces gallegas de diferentes vegetales*, Salamanca, 1986.

<sup>48</sup> Ha sido editado en varias ocasiones en base a la copia Dávila de la Nacional y más recientemente por Pensado, basada en la Copia Los Heros de la Academia de la Historia, en *Opúsculos lingüísticos Gallegos del siglo XVIII*, Galaxia, Vigo, 1974.

- <sup>49</sup> Desconocemos este trabajo, del que no existen copias. No obstante, sobre las ficciones de Miguel de Luna fueron muchas las veces que escribió Sarmiento.
- <sup>50</sup> El original de esta carta-dictamen en Archivo de Silos, ms. 57. Publicada, aunque de manera deficiente, en Filgueira Valverde y Fortes Alén, *Epistolario*, Santiago 1995, carta 186, pp. 446-460.
- <sup>51</sup> En Medinasidonia, tomo VI, existen tres trabajos enviados a Rávago relacionados con los códices de El Escorial. El primero, de 6 pliegos y fechado en 1749, es una copia que trata de los códices góticos. El segundo, fechado en 6 de Febrero de 1750 contiene 8 pliegos (32 páginas numeradas). La carta de remisión de este escrito no se encuentra en Medinasidonia, sino en Silos, ms. 57. El tercer trabajo, cuya carta de remisión (18 Diciembre 1750) se encuentra al final del escrito, consta de 6 pliegos, que comienzan a numerarse a partir de la pág. 33 hasta la 56 (6 pliegos) y están fechados en 12 de Diciembre de 1750. Sarmiento señala que empieza a numerar a partir de la página 33 porque "son continuación de los ocho pliegos anteriores". Esta precisión de Sarmiento en la carta a Rávago, nos evidencia que se trata de trabajos si no originales, muy cercanos a ellos, como evidencia también la firma que aparece en ambos, que es la de Sarmiento. No parecen ser originales, pues la letra no se corresponde en absoluto con la de esa época (por ejemplo no se corresponde con la del trabajo enviado al Conde de Maceda sobre la Cebra). En el mismo tomo de la Colección Medinasidonia existe copia de una carta enviada por Casiri, con motivo de sus trabajos con los códices de El Escorial.
- <sup>52</sup> Goyanes añadió: *Item. glosario de voces gallegas. Varios cuadernos. Vide infra verbo familia de Sarmiento sobre Gosende.*  
Una copia de este trabajo sobre la sosa y la barrilla en Medinasidonia, Tomo XI
- <sup>53</sup> Goyanes añadió una referencia sobre las plantas de Coria que Sarmiento pone después.  
Aquí seguramente hay un error de Sarmiento, pues el trabajo sobre el camino desde Pontevedra a Castilla por Rivadavia no es de 1757, sino de 26 de Abril de 1751, enviado al gallego Pedro Martínez Feijoo, Alcalde de Corte y a la sazón asesor del Marqués de Ensenada. El trabajo, que consta de 18 pliegos y otros dos más que son el escrito de remisión, se encuentra en Silos, ms. 57. Fue publicado, a modo de fascículos, en una revista coruñesa, *Galicia, Revista Universal de este Reino*, entre el 1 de Enero y el 1 de Diciembre de 1862.
- <sup>54</sup> Goyanes añade aquí una noticia probablemente oída en boca de Sarmiento, que nosotros hemos leído en la Obra de 660 pliegos: *Sobre esto di respuesta a una esquila que se me entregó en nombre de D. Pedro Lucuze para el P. Sarmiento, a quien le suplica le diga si tendrá embarazo en que se imprima el cuaderno que dicho P. Sarmiento le entregó en Madrid sobre este asunto, con algunas adiciones que lo harían apetecible entre los curiosos, y en que nos interesamos algunos apsiionados de ambos autores por el bien público, y así esperamos la respuesta. La respuesta es original, y por lo mismo, va arrimada aquí.*  
El trabajo acerca de los caminos entregado a Aranda consta de 30 pliegos y uno más que es la carta de remisión. Se lamentó incesantemente Sarmiento de que no tenía copia de este trabajo, ya que el Conde de Aranda no cumplió su palabra de enviársela. Fue publicado por el Semanario Erudito de Valladares, Tomo XX, 1789. Sobre la importancia de este texto, puede verse Antonio T. Reguera, "Los apuntamientos del P. Martín Sarmiento sobre la construcción de la red radial de caminos reales de España", *Llull*, vol. 22, (1999), 475-506. También S. Madrazo, "Tres arbitristas camineros de mediados del siglo XVIII", *Hispania*, XXXIV, 126, (1974), 169-193.
- <sup>55</sup> No sabemos de qué trata, pues no conocemos ni original ni copia.
- <sup>56</sup> Se publicó en el Semanario Erudito de Valladares, Madrid, tomo VI, 1787; y más recientemente lo han vuelto a editar Michel Dubuis, N. Rochaix y J. Saugnieux, Instituto de Estudios del siglo XVIII, Oviedo 1988, cotejando la edición del Semanario Erudito y las copias Dávila y Los Heros.
- <sup>57</sup> Goyanes se salta esta referencia, que ya había dado con anterioridad.  
No sabemos donde para el original. Copia en Medinasidonia, tomo XI
- <sup>58</sup> También se salta la referencia Goyanes, por la misma razón.  
Copia en Medinasidonia, tomo XI, con título Plantas remitidas desde Asturias.
- <sup>59</sup> Copia en Medinasidonia, tomo IX, Sanlúcar de Barrameda
- <sup>60</sup> Copia Medinasidonia, tomo XI. Editado en *Boletín de la Comisión de Monumentos de Orense*, tomo XI, 1938; y más recientemente por García Pardo, *Grial*, nº 26, 1969.
- <sup>61</sup> Copia en Medinasidonia, XI, Etimología de la voz Valdeorras y de su puente Cigarrosa. Fue publicado por A. López Peláez, *De la región gallega. Párrafos de un manuscrito inédito del P. Sarmiento*, La Coruña, 1897.
- <sup>62</sup> Copia en Medinasidonia, tomo IX
- <sup>63</sup> Existe copia en Medinasidonia, tomo IX, con el título *Geografía de las cuatro vías militares que salían de Braga a Astorga*. Está editado, en base a la copia de la Academia de la Historia, con el título *Estradas militares romanas de Braga a Astorga*, Lisboa, 1789; y con el título *Los caminos antiguos y el itinerario nº 18 de Antonino*

en la provincia de Orense. P. Sarmiento, vía 3ª militar romana desde Braga a Astorga por los pueblos cuauquernos, en *Boletín de la Comisión de Monumentos de Orense* (desde el nº 56 de Mayo-Junio de 1907 al nº 63, julio-agosto de 1908)

<sup>64</sup> Goyanes lo fecha erróneamente en 1759.

No sabemos el paradero del original. Copia en Medinasidonia, tomo XII, Museo de Pontevedra. Hay una copia autorizada y firmada por Sarmiento, hecha para el uso de del Padre Flórez, en el Archivo del Monasterio de Silos, ms. 74

<sup>65</sup> Al parecer, el original se encuentra en la Biblioteca Universitaria de Oviedo, ms. 390. Copia en Medinasidonia, tomo XI.

<sup>66</sup> Copia en Medinasidonia, tomo XI

<sup>67</sup> Perdido el original. Conocemos dos copias, una en la Fundación Universitaria Española, Catálogo de Cejudo, 35-13, y otra en el Archivo del Monasterio de Silos, ms. 73 bis. Hace más de un lustro preparamos una edición de este trabajo, que todavía espera, seguramente a que lleguen los nazarenos con sopas de ajo, en el cajón de algún despacho de la Diputación de León.

<sup>68</sup> No sabemos donde para el original. Copia en Medinasidonia, tomo XI

<sup>69</sup> Copia en Medinasidonia, tomo XII, Museo de Pontevedra

<sup>70</sup> El trabajo fue remitido al jesuita Calzado, del Real Seminario. No sabemos donde para el original. Copia en Medinasidonia, tomo XI

<sup>71</sup> Copia de estos tres trabajos en Medinasidonia, XI.

<sup>72</sup> Al parecer, original en Biblioteca Universitaria de Oviedo, ms. 390.

<sup>73</sup> No sabemos si Sarmiento se confunde aquí con las fechas o si realmente en 1763 escribió de nuevo acerca del chasco del Meco. Porque, en efecto, seis pliegos sobre este asunto los había escrito en marzo de 1757. El original lo guardaba un tal D. Juan Eligio, andaluz, canónigo de Santiago, según la correspondencia que mantuvo Sarmiento con su hermano (cartas de 7 de marzo de 1759 y 13 de agosto de 1760). Este trabajo fue editado recientemente por J.L. Pensado en base a la copia Dávila, con el título de *Escritos sobre el Meco y la Cruz de Ferro Salamanca*, 1992.

<sup>74</sup> Publicado en el *Semanario Erudito de Valladares*, tomo V, 1787

<sup>75</sup> Sobre este texto puede verse A. López Peláez, *El Monasterio de Samos (...) con un manuscrito inédito del Padre Sarmiento*, Lugo, 1894.

<sup>76</sup> Sobre la carqueixa escribió en diferentes ocasiones. Así, por ejemplo, un pliego en 1757, cuyo original parece que envía a su sobrino Fray Millán para que haga copia y después se lo envíe a su hermano Francisco Javier (carta de 27 de abril de 1757). Otro quizás el año anterior, dirigido a Benito Taboada, de San Martín Pinario de Santiago (Carta a Francisco Javier de 10 de octubre de 1759). Otro en 1759, que escribe para Rávago, que posee el original (carta a su hermano de 26 de septiembre de 1759). En la Biblioteca Universitaria de Oviedo se conserva al parecer un original (ms. 393) fechado en marzo de 1761, que es posible se corresponda con el trabajo aquí reseñado.

Publicado en Madrid, 1786, en edición incompleta y poco fiel, con título *Disertación sobre las virtudes maravillosas y uso de la planta llamada carqueixa*. Conocemos varias ediciones posteriores (1787, 1790, 1792). Y otra reciente, basada en ese trabajo incompleto, por lo que desmerece el estudio preliminar de Clodio González, A Coruña, 2002.

Sobre el uso de la carqueixa también el trabajo de Julio Naveira Montero, *La panacea del P. Sarmiento como fitoterapia eficaz*, A coruña, 1995.

<sup>77</sup> Sobre la redacción de este pliego le escribe a su hermano el 23 de Enero de 1760. No conocemos ninguna copia.

<sup>78</sup> Editado por J.L. Pensado en *Cuadernos de Estudios gallegos*, tomo XXXIII, Santiago 1982

<sup>79</sup> Copia en Medinasidonia, tomo XI

<sup>80</sup> Copia en Medinasidonia, tomo IX

<sup>81</sup> Copia en Medinasidonia, tomo XII, Museo de Pontevedra. Se trata de un cálce de ese material con chapitas de plata que pesa 12 libras y que le fue regalado a Sarmiento.

<sup>82</sup> Una buena copia se conserva en la Academia de la Historia, ms. 9-29-55930.

<sup>83</sup> No sabemos donde para el original y no conocemos ninguna copia.

<sup>84</sup> Original en la Biblioteca Nacional, ms. 18.031; Ha sido editado a finales del siglo pasado, *Noticia de la verdadera patria de Cervantes.*, Librería de Alvaro Verdaguer, Barcelona, 1898; también más recientemente por J.L. Pensado, *Noticia de la verdadera patria de El Miguel de Cervantes*, Xunta de Galicia, 1987.

- <sup>85</sup> Desconocemos el paradero del original y no se guardan copias completas. Que sepamos, tan solo hay una copia incompleta en Silos, ms. 73B
- <sup>86</sup> Copia en Medinasidonia, tomo V, Sanlúcar de Barrameda. Existe una edición incompleta de 1787, *Antigüedad de las bubas, extracto*, imprenta de Don Blas Román, Madrid 1787.
- <sup>87</sup> Al parecer, original en Biblioteca Universitaria de Oviedo, ms. 390
- <sup>88</sup> Las pizarras le fueron enviadas por Antonio Sarmiento y Sotomayor, ex-general benedictino y en aquellas fechas obispo de Mondoñedo. Conservamos copia del escrito en Medinasidonia, XII.
- <sup>89</sup> Ambas están perdidas. No debe confundirse el *Plano de un nuevo y fácil método para recoger infinitos materiales*, del que hemos dado referencias anteriormente en la nota 35, con esta *Descripción* entregada a Valdelirios, probablemente para orientarle en la misión que se le había encomendado de señalar y fijar los nuevos límites y fronteras hispano-lusitanas en el Río de la Plata tras el acuerdo de límites firmado entre España y Portugal en Madrid en Enero de 1750, que venía a sustituir al de Tordesillas. La confusión, muy frecuente, entre estos dos trabajos, se debe a que fueron redactados en las mismas fechas.
- <sup>90</sup> Los originales de estos dos últimos trabajos se encuentran en Medinasidonia, XII, Museo de Pontevedra. El último ha sido editado por J.L. Pensado, *De los atunes y de sus transmigraciones y sobre el modo de aliviar la miseria de los pueblos*, Universidad de Salamanca, 1992.
- <sup>91</sup> Sobre la *Seixebra* decide comenzar a escribir en 1759 (Carta a su hermano de 8 y 22 de agosto de 1759). Allí decía que *sobre la dicha seixebra podrá escribir 6 pliegos, pues tengo ripio para ellos. En ellos diré que en el vegetal seixebra tendrán los pobres una botica entera y lo probaré con evidencia*. Finalmente, como se ve, el trabajo terminó en un extenso escrito de 64 pliegos. Copia en Medinasidonia, tomo XI. Está demandando una urgente edición, pues aquí existen importantes noticias para la historia de la ciencia botánica española. En relación con los criterios botánicos de Sarmiento puede verse: M. Colmeiro, "Martín Sarmiento considerado como naturalista y particularmente como botánico" *Galicia Revista Universal*, II, (1862), 145-55; J.L. Pensado, Introducción y estudio preliminar del *Catálogo de voces vulgares y en especial de voces gallegas de diferentes vegetales*, Salamanca, 1986; J. Izco, "Fray Martín Sarmiento: el proyecto de flora gallega", en *O padre Sarmiento e o seu tempo*, tomo II, pp. 365-376; F. Fernández y M.C. Verde, "A influencia do Padre Sarmiento na renovación da flora en pontevedra", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, tomo II, pp. 429-434; José Santos, "De Tournefort a Linneo: La primera oposición a cátedra en el Real Jardín Botánico", en *La Acreditación de saberes y competencias. Perspectiva histórica*, Oviedo, 2001, págs. 265-275. Acerca de las ideas científicas de Sarmiento puede verse: Álvarez Lires, M.M., *A ciencia no século XVIII: Fr. Martín Sarmiento (1695-1772), unha figura paradigmática*, Tesis doctoral, Universidad de Vigo, 1997; "As novas ciencias en España e en Galicia, a través da obra do Padre Sarmiento (1695-1772)", Conferencia pronunciada en VII Congreso de la Sociedad Española de Hª de las Ciencias y las Técnicas. Pontevedra, 1999; y también *A Contribución científica de Frei Martín Sarmiento, unha historia de descoñecemento, invisibilidade e incompreensión*, Santiago, Universidad, 1999; José Santos, "El P. Sarmiento y la introducción de Newton en España", *Llull*, vol. 20 (1997), 697-733.
- <sup>92</sup> Original en Archivo de la Congregación de San Benito de Valladolid que se conserva en el Monasterio de Silos, Documentos, tomo 35, ff. 178-188.
- <sup>93</sup> Acerca de los criterios económicos, de agricultura y población, pueden verse, entre otros, F. Dopico, *A Ilustración e a sociedade galega. A visión de Galicia dos economistas ilustrados*, Vigo, 1976; "Sarmiento, pensador ilustrado", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, tomo I, pp. 103-114; M. Dubuis, "En torno a unas reflexiones de Fray Martín Sarmiento acerca de la despoblación de España", *Cuadernos de Estudios Gallegos*, 27, (1972), 122-148; X.A. Fraga Vázquez, "Efectos en Galicia da renovación científica promovida por Sarmiento e outros ilustrados...", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, tomo II, pp. 405-427; M.P. Freire Esparís, "O modelo de colonias familiares en Sarmiento e o desenvolvemento da agricultura", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, tomo II, pp. 331-337; Ernest Lluch, "La visión económica de Sarmiento", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, tomo I, pp. 91-102 (reproducido en *Las Españas vencidas del siglo XVIII. Claroscuros de la Ilustración*, Barcelona, Crítica, 1999, pp. 164-174); J.L. Pensado, *Fr. Martín Sarmiento, testigo de su siglo*, Salamanca, Universidad, 1972 (reeditado en Santiago, Consello da Cultura Galega, 1995); M.X. Rodríguez Galdo, "Poboación e agricultura en Galicia na obra de Fr. Martín Sarmiento" en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, tomo I, pp. 61-71; José Santos, *Las Luces de una ilustración...*, (cap. III.4. La economía nueva, pp. 363-402, y Otra utopía, influencia en la planificación para repoblar Sierra Morena, pp.854-863).
- <sup>94</sup> De entre los muchos trabajos que versan sobre la importancia de Sarmiento para la Lengua gallega, pueden verse, entre otros: D. Blanco Pérez, "A lingua oral e o estudio do galego no século XVIII" *Verba*, 17, (1990), 93-115; L. Carré, "Fr. Martín Sarmiento e a fala galega", *Boletín de la Real Academia Gallega*, XXX, (1970),

356-369; J. Filgueira, "No centenario. O Padre Sarmiento e a fala galega", *Grial* 38, (1972) 385-393; E. González López, "Fr. Martín Sarmiento e a conciencia da personalidade cultural de Galicia", *Grial*, 43, (1974), 1-9; F. Lázaro Carreter, "Los orígenes de las lenguas gallega y portuguesa, según Feijoo y sus polemistas", *Revista de Filología Española*, 30, (1947), 140-154. S. Lorenzana, "El Padre Sarmiento y Galicia", *Papeles de son Armadans*, año 2, 4, (1957), 30-52; R. Mariño Paz, "Sobre a elaboración do galego escrito polo P. Sarmiento", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, vol. 2, pp. 89-119; R. Mariño Paz, "O Padre Sarmiento no seu tempo", *Cadernos de lingua*, 8 (1993), 87-100; H. Monteagudo Romero, "Martín Sarmiento e o idioma galego no contexto ideolóxico e histórico-lingüístico", *Verba*, 24 (1997), 7-43; del mismo autor, *Historia social da lingua galega*, Vigo, 1999; y el espléndido estudio preliminar, la antología y los anexos de su *Sobre a Lingua Galega. Antoloxía*, Vigo, 2002, que es, sin duda alguna, lo mejor que se ha hecho sobre el particular; L. Moure Mariño, "La galleguidad del Padre Sarmiento", en *Temas gallegos*, Madrid, 1979, pp.54-69; J. L. Pensado, Estudio Preliminar de Sarmiento, *Colección de voces y frases gallegas*, Salamanca, 1973; J.L. Pensado, "Los estudios gallegos de Sarmiento: su estructura", *Cuadernos de Estudios Gallegos*, XXVII, (1972), 149-162; J.L. Pensado, "Fray Martín Sarmiento: sobre el origen de la lengua gallega", en *Opúsculos lingüísticos gallegos del siglo XVIII*, Vigo, 1974, pp. 9-47; J.L. Pensado, *El Gallego, Galicia y los gallegos a través de los tiempos*, La Coruña, 1985; J.L. Rodríguez Montederramo, "Una carta en gallego dirigida al P. Sarmiento: nota sobre la actitud lingüística del benedictino", en Delbecque y C. De Paepe (comp.), *Estudios en honor del profesor Josse de Kock*, Leuven, Universidad, 1998, págs. 457-467; Xove Ferreiro, X., "Uso e defensa do galego: frei Martín Sarmiento en Juan Manuel Pintos", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, vol. II, 155-168.

<sup>55</sup> Acerca de la importancia de las ideas pedagógicas de Sarmiento puede verse, principalmente:

J. R. Aymes, "Les illustrados espagnols de la deuxième moitié du XVIII siècle et l'enseignement élémentaire. Etude Comparative" en *Ecole et société en Espagne et Amérique Latine (XVIII-XX siècles)*, Tours, 1983, pp. 9-48. En este mismo volumen se publica "La educación de los niños", pp. 149-165; A. Costa Rico, "A dimensión pedagóxica do Padre Sarmiento", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, vol. 2, Santiago, 1997, pp. 245-300; De este mismo autor, "Frei Martín Sarmiento: Aletophilo e fundador da pedagogía galega", en A. Santamarina (coord.), *Día das Letras Galegas 2002. Frei Martín Sarmiento*, Universidad de Santiago, 2002, págs. 33-48; Y en colaboración con M. Álvarez Lires, *El ilustrado fr. Martín Sarmiento (1695-1772). La educación de la niñez y de la juventud*, Madrid, Bbiblioteca Nueva, 2002; L.M<sup>3</sup> Dahlmann, "El discurso pedagógico en la obra de Fr. Martín Sarmiento", *Trocadero*, Revista de Historia Moderna y Contemporánea de la Universidad de Cádiz, nº 10-11 (1999); Michel Dubuis, "Erudition et piété. La réception en Espagne du traité des études monastiques de Mabillon", en Saugnieux, *Foi et lumières dans l'Espagne du XVIII siècle*, Lyon, 1985. M.A. Filgueira Iglesias, "Lengua materna y educación en Fr. Martín Sarmiento", *Cuadernos de Estudios Gallegos*, XXVII, (1972), 191-272. J. Filgueira Valverde, *El plan de estudios gallegos ideado por el P. Sarmiento*, Santiago, 1947; Flecha Andrés y Celada Perandones, "Sentido, alcance y límites de la crítica en el proyecto educativo del Padre Sarmiento", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, tomo II, Santiago, 1997, pp. 303-318; M. A. Galino Carrillo, *Feijoo, Jovellanos y Sarmiento, tres hombres y un problema ante la educación moderna*, Madrid, 1953; M.A. Galino, *Textos pedagógicos hispanoamericanos*, Madrid, 1974, pp.673-688; M.A. Galino, "El espacio del Padre Sarmiento en la historia de la educación", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, vol 2, Santiago, 1997, pp. 221-235; Álvarez Lires, M.; Tojo, J.; Bermejo, M., "A metodoloxía para o estudo, o ensino e o investigación científica en Frei Martín Sarmiento", *Sarmiento, Anuario Galego de Historia da Educación*, 2, (1998), 93-124; A. López Peláez, *Los escritos de Sarmiento y el siglo de Feijoo*, La Coruña, 1901; J.L.Pensado, "Los estudios gallegos de Sarmiento: su estructura", *Cuadernos de Estudios Gallegos*, XXVII, (1972), 149-162; Pensado, Estudio Preliminar de Sarmiento, *Educación de la juventud*, Salamanca, 1984; Sánchez Cantón, "Ideas de Feijoo y Sarmiento sobre la organización de los estudios", *Cuadernos de la cátedra Feijoo*, 10, Oviedo, 1961; Sánchez Cantón, "Anticipaciones del P. Sarmiento en materia de enseñanza" *Cuadernos de Estudios Gallegos*, XXVII, (1972) 44-64; José Santos, "Algunas propuestas de Sarmiento para el estudio de las lenguas en el siglo XVIII", en *El curriculum, historia de una mediación social y cultural*, vol. 2, Granada, 1996, pp. 153-162; José Santos, "El primer texto reformista de Sarmiento: *Planta curiosa sobre entablar el adelantamiento de los estudios de la congregación benedictina de España*", *Tempora*, segunda época, vol. I, (1998), 255-305; José Santos, "El último texto educativo de Sarmiento: *Sobre el método de estudios de San Isidro de Madrid*", *Cuadernos de Estudios del S.XVIII*, núm. 6-7 (1998), 207-238; José Santos, "Fray Martín Sarmiento, una propuesta de educación popular postergada", en *Educación Popular*, VIII Coloquio de Historia de la Educación, La Laguna, 1998, vol. I, 287-306; José Santos, *Martín Sarmiento: ilustración, educación y utopía*, citado, tercera parte. Una síntesis de la importancia de Sarmiento en el contexto de la Ilustración española es la de E.J. Pardo de



Guevara, "Frei Martín Sarmiento, unha aproximación ó grande ilustrado galego", *Revista galega do ensino*, 16 (1997), 139-150.

<sup>96</sup> No sabemos donde para el original; la copia más inmediata es la de Medinasidonia, tomos XIII-XVII (el tomo XVII no está en SanLúcar, sino en el Museo de Pontevedra). Algunos fragmentos han sido publicados, tales son los casos de *La Educación de los niños* (editada por Juan del Álamo en *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, XXXV, 1931, pp.67-82 y pp. 281-301; por Ángeles Galino en Apéndices a *Feijoo, Sarmiento y Jovellanos, tres hombres y un problema*, Madrid 1953; y más recientemente por Jean René Aymes en *Ecole et société en Espagne et Amérique Latine*, Université de Tours, serie Études Hispaniques, V, 1983, pp. 149-165); *La Pantómetra del P. Sarmiento* (Basanta Campos, Edicións do Castro, Coruña 1991); *Nacimiento y crianza de San Fernando en Galicia*, publicado por Juan Manuel Bedoya. M<sup>a</sup> Ángeles Galino ha ofrecido en *Textos Hispanoamericanos* una selección de ideas educativas, sacadas de los tomos XVI y XVII de esta *Obra de 660 pliegos* en la copia Dávila. Una más amplia selección la he incorporado en un apéndice de mi tesis doctoral, que está a disposición de los interesados a vuelta de correo electrónico.

<sup>97</sup> Copia en Medinasidonia, tomo IX, con el título, *Situación y clima de Pontevedra*.

<sup>98</sup> Comenzó el trabajo del Onomástico Gallego de Historia Natural en 1758 y continuó trabajando en él hasta el año 1769, y entonces ya no abarcará los 30 pliegos de los que habla aquí, sino 36. Copia en Medinasidonia, tomo III. Se ha publicado en una edición bastante defectuosa y ya rarísima, por Lago González, Tuy, 1923, en base a la copia Dávila de la Biblioteca Nacional. Y más recientemente por José Luis Pensado, Fundación Barrié de la Maza, La Coruña, 1999.

Sobre la importancia del Onomástico hablan numerosos trabajos; los ya mencionados para la Lengua gallega y los siguientes, entre otros:

F. Bouza Brey, "Nótula a o *Onomástico* do Padre Sarmiento: a voz *garala*" *Boletín de la Real Academia Gallega*, XXXI, (1972), 136-142; L. Carré, "Fr. Martín Sarmiento e a fala galega", *Boletín de la Real Academia Gallega*, XXX, (1970), 356-369; "Fr. Martín Sarmiento y la riqueza léxica del gallego", *Boletín de la Real Academia Gallega*, XXXI, (1972), 110-124; D. Kremer, "O Onomástico de Fr. Martiín Sarmiento e a onomástica galega", en *O Padre Sarmiento e o seu tempo*, vol. 2, Santiago, 1997, pp. 15-30; F. Lázaro Carreter, *Las ideas lingüísticas en España durante el siglo XVIII*, Anejo XLVIII de la Revista de Filología Española, Madrid, 1949; J.F. Ogando Vázquez, *Tres fitos senlleiros na historiografía da lingua: 1768, 1868, 1968*, Discurso de ingreso na Real Academia Galega. Orense, 1980; J. L. Pensado, *Fray Martín Sarmiento: sus ideas lingüísticas*, Oviedo, 1960; J.M. Piel, A propósito de um centenario: o *Onomástico* de Fr. Martín Sarmiento. *Revista portuguesa de filología*, XV, (1969), 103-118; M.K. Read, "The shadow of a dream: Martín Sarmiento's tentativa para una lengua general and methodo de Euclides", *Dieciocho*, VII, (1984) 3-27; A. Santamarina, "O Padre Sarmiento, precursor dos estudos románicos", en *O padre Sarmiento e o seu tempo*, Santiago, 1997, pp. 31-65.

Edición de los *Elementos Etimológicos* realizada por Julián Paz en *Boletín de la Real Academia Española*, con título *Escritos filológicos* (t. XV, 1928, pp. 22-38; t. XVI, 1929, pp. 244-255 y 366-382; t. XVII, 1930, pp. 275-290, 571-592 y 721-742; t. XVIII, 1931, pp. 118-135); y más recientemente por Pilar Allegue, Universidad de Vigo, 1997; y José Luis Pensado, La Coruña, 1999.

<sup>99</sup> Copia de estos dos trabajos en Medinasidonia, tomo XI

<sup>100</sup> No sabemos donde para el original, una copia en Medinasidonia, tomo XII, Pontevedra, con el título *Piedra negra de la América llamada gallinaza*, también conocido como *discurso sobre la singularísima piedra negra del ara de Lugo*. Puede verse A. López Peláez, *Las aras de la catedral de Lugo, discurso inédito del P. Sarmiento*, Lugo, 1892.

<sup>101</sup> Copia en Medinasidonia, tomo V

<sup>102</sup> Copia en Medinasidonia, tomo XI

<sup>103</sup> Goyanes añadió algunas referencias más, tomadas de la *Obra de 660 pliegos*, así como noticias de la familia de Sarmiento.

## ÍNDICE ONOMÁSTICO

(Las letras precedidas de n. (n.A, etc.) remiten a las notas de la introducción; los números precedidos de n. remiten a las notas relacionadas con el texto; los demás números remiten a la fecha del escrito de Sarmiento)

- Abad y Lasierra, n. 26  
 Aguilar Piñal, F., n.A  
 Allegue Aguete, P. n.A, n.2, n.4, n.10 n.92  
 Alonso Montero, X., n.A, n.23  
 Álvarez, R., n.23, n.29  
 Álvarez Barrientos, n.13  
 Álvarez Giménez, E., n.A  
 Álvarez Lires, M., n.A, n.86, n.89  
 Andrada, R., n.30  
 Aranda, Conde de, 1757, n.48  
 Aranda, Marqués de, 1748  
 Arias, Juan Antonio, 1756  
 Arias, Maximino, n.13  
 Armesto, V., n.13  
 Armona, J.A., n.13  
 Avalor, A., n.A, n.1  
 Axeitos, X.L., n.A, n.28, n.29  
 Aymes, J.R., n.89, n.90  
 Barreiro Barreiro, X.L. n.A  
 Barreiro Fernández, X. R., n.A  
 Barrio Barrio, J., n.A  
 Bartoloccio, Bibliot. Rabinica, 1718, n.9  
 Basanta Campos, X.L., n.90  
 Bedoya, J.M., n.90  
 Bermejo, M., n.90  
 Blanco, D., n.88  
 Bouza Brey, F., n.92  
 Calzado, jesuita, n.64  
 Carballo, F., n.A  
 Carré, L., n.87, n.92  
 Carreiro, Pepe, n.A  
 Carvajal y Lancaster, José, 1748  
 Casares, C., n.A  
 Casiri, Miguel, 1755, n.45  
 Castro, C., n.27  
 Celada Perandones, P., n.89  
 Cervantes, 1761  
 Chacón, J.M., n.23  
 Chao Espina, A., n.13  
 Colmeiro, M., n.85  
 Cordero, F. n.37  
 Costa Rico, A., n. A, n.89  
 Couceiro Frejomil, A., n.A, n.2  
 Crespo, J., n.2  
 Dahlmann, L.M., n.89  
 De la Válgoma, D., n.34  
 De la Noval, G., n.13  
 Del Álamo, J., n.90  
 Delpy, G., n.13  
 Díaz-Fierros, F., n.A  
 Domínguez Fontela, J., n.B  
 Dopico, F., n. A, n.87  
 Dubuis, M., n.21, n.50, n.87, n.89  
 Eligio, Juan, canónigo, n.67  
 Ensenada, Marqués de La, 1748, n.47  
 Ezquerria, R., n. 30  
 Feijoo, 1726, 1728, 1731, 1732, n.13  
 Felipe V, 1743, 1746, 1748  
 Fernández, C., n.A  
 Fernández, F., n.A, n.85  
 Fernando VI, 1746, 1748  
 Ferreras, Juan de, n.9  
 Ferro Rubial, J., n.13  
 Filgueira Iglesias, M.A., n.89  
 Filgueira Valverde, J., n.A, n.B, n.2, n.13, n.21, n. 44, n.88, n.89  
 Flecha Andrés, F., n.89  
 Flórez, Enrique, n. 58  
 Fortes Alén, n.13, n.44  
 Fraga, X.A., n.87  
 Freire, M.P., n.87  
 Galino Carrillo, M.A., n. 37, n.89, n.90  
 García, Delfín, n.12  
 García Caridad, J.A., n.10  
 García Pardo, n.54  
 García Tato, I., n.A  
 Gesta y Leceta, M., n.A, n.1  
 Gil Merino, A. n.37  
 Gonzaga, Valentí, nuncio, 1741  
 González, C., n.70  
 González, E., n. 29n n.88  
 González, M., n.A  
 Gutiérrez, J., n.23  
 Haedo, Diego, n.D  
 Henríquez, nuncio, 1741, 1749  
 Herbelot, Bibliotheca Oriental, 1718, n.9  
 Herce, General congregación, 1739  
 Huerta, Francisco, 1738  
 Iriarte, Juan, n.D  
 Izco, J., n.85  
 Kremer, D., n.92  
 Lago González, M., n.92  
 Lázaro Carreter, F., n.88, n.92  
 Lesaca, Juan de, 1726, n.12  
 Linage, A. n.13  
 Linneo, 1762  
 Liñares, X.A., n.A  
 López Capont, F., n.33

- López de la Vega, E., n.A, n.2  
 López Peláez, A., n.A, n.1, n. 12, n.13, n.55, n.69, n.89, n.94  
 Lorenzana, S., n.88  
 Lucuze, Pedro, n.48  
 Luna, Miguel, 1754, n.10  
 Llanos, E., n.24  
 Lluch, E., n.87  
 Maceda, Conde de, 1752, n.D, n.36, n.45  
 Madrazo, S., n.48  
 Mañer, Salvador, 1732  
 Marañón, G., n.13  
 Marín, amigo benedictino, 1739, 1754  
 Mariño Paz, R., n.28, n.88  
 Mariño, general benedictino, 1745, n.26  
 Martínez de la Riva, n.1  
 Martínez Feijoo, P. n. 47  
 Martínez Pingarrón, n.D  
 Mata Linares, F., n.8  
 Maté Sadornill, L., n.18  
 Mayáns i Siscar, Gregorio, n.D  
 Mecoleta, Diego, 1726, n.12  
 Medinasidonia, XIV Duque, 1757  
 Mestre, A., n.21  
 Miguel de Luna, n.10  
 Millán, J., n.2  
 Monardes, 1766  
 Monteagudo, H., n.A, n.B, n.21, n.28, n.88  
 Montero, A., n.23  
 Montiano, Agustín, n.D  
 Montoya y Uzueta, Carlos, 1731  
 Morán Turina, J.M., n.30  
 Morterero, C., n.30  
 Moure Mariño, L. N.88  
 Muniaín, S., n.21, n.24, n.30  
 Navarro, benedictino, 1715  
 Naveira, Julio, n.70  
 Newton, n.34  
 Niño, A., n.30  
 Ogando Vázquez, J.F., n. 21, n.92  
*Otero Pedrayo, R., n.2*  
*Pacho, J.M., n.10*  
 Palasí Fas, M.T., n.31  
 Pardo de Guevara, E., n.89  
 Paz, J., n.92  
 Pensado, J.L., n.A, n.1, n.2, n.13, n.21, n.27, n. 28, n.29, n.33, n.34, n.35, n. 39, n.40, n.41, n. 42, n.67, n.72, n.78, n.84, n.85, n.87, n.88, n.89, n.92  
 Pérez Rioja, J.A., n.13  
 Piel, J.M., n.92  
 Pita Andrade, n.39  
 Plinio, 1762  
 Puentes, A., n.A  
 Quadra, Sebastián, 1743  
 Queixas, M. n.A  
 Rabuñal, H., n.A  
 Rávago, Francisco, 1755, n.70  
 Read, M.K., n.92  
 Regueña, A., n.48  
 Riera, E., n.2  
 Rochaix, N., n.50  
 Rodríguez Ennes, L., n.10  
 Rodríguez Fraiz, A., n.2  
 Rodríguez Galdo, M., n.87  
 Rodríguez Montederramo, J., n.23, 37, 88  
 Sánchez Cantón, Francisco J., n.13, n. 24, n.30, n.39, n.89  
 Santamarina, A., n.21, n.92  
 Santos, J., n.A, n.1, n.13 n.21, n.34, n.85, n.87, n.89  
 Sarmiento Sotomayor, A., n.82  
 Saugnieux, J., n.50, n.89  
*Seoane, Luis, n.23*  
*Simón Díaz, J., n.13*  
 Soutullo, X.M., n.B  
 Stiffoni, G., n.34  
 Suárez, A.M., n.A  
 Taboada, Benito, n.70  
 Terreros, Esteban, 1754  
 Theseo, Ambrosio, 1715  
 Tizón, benedictino, 1754  
 Tobío, J., n.34  
 Tojo, J., n.89  
 Torres, C., n.37  
 Tournefort, 1754, 1762  
 Úbeda de los Cobos, A., n.30  
 Uría, I., n.23  
 Urquizu, Gaspar de, 1751  
 Valdelirios, Marqués de, 1751, n.83  
 Valle, X.C., n.A  
 Varela, S., n.A  
 Varón Vallejo, E., n.30  
 Verde, M.C., n.85  
 Vesteiro Torres, T., n.2  
 Vigo Trasancos, A., n.24  
 Vilavedra, D., n.23  
 Viñas Cortegoso, L., n.B, n.2  
 Yela, J.F., n.37